

خدمة عيد القديس البار المترف صوفيان (١٦ أيلول)

تأليف الراهب أليكسي أوبريشان؛ تعريب الأسقف قيس صادق؛ تلحين الأب نقولا مالك
في صلاة المساء الصغرى

λ η Nη

باللحن الثامن

وزن: ماذا نُسمِّيكم (Τί ὑμας καλέσωμεν)

ح أ البارُّ يا صُفْ يا ك مي سَمُّنْ ذا ما
وَاءُ الْأَهْلِ عَقْ لِلْ عَا ضِ مُخْ ساكُ النَّسْ فِي مَّا كِي
الْمُؤْتِ شَدُّ أَرْ إِذْ عَا الرُّ فِي عَا دِي وَ أ
خ ل نَّا سَ ح دَا شا إِرْ نِينْ م
وا ت م مَّا وَي ق فُوسُ النَّصْ لا
ت كُنْ قِ حَقْ لِلْ مَنْ يا بَاءُ الْآ عَ مَ قَّا فِ
الْأَسْ وَي ذَ لِ تَّا رِ مُبْ وَ دَا هِ شا
فُو نْ صِ لا خَ فِي هِلْ تَ إِبْ قامْ
نا سي

يُ وَ كُح دَ يَم سَ لِي ذِي الَّ ذَا مَنْ

كَيْمُ الحَ نْ يَا صُفْ يَا أ كُ ب دُ شِي

هَ وَ مَ بَسْكَ نَفْ تَ يَنْ زِي قَدْ مَنْ يَا

سِ ؤِ نَا كُ لِلَّ تَ صِرْ وَ الرُّوحُ بَ

الْأَيَّ نَ مَ مَ نَ زِي بَ نَا يَ زِي مَ

هَ ذِ هَ رَ عَبْ فَ عَ رِ الرَّا تَ نَا قُو

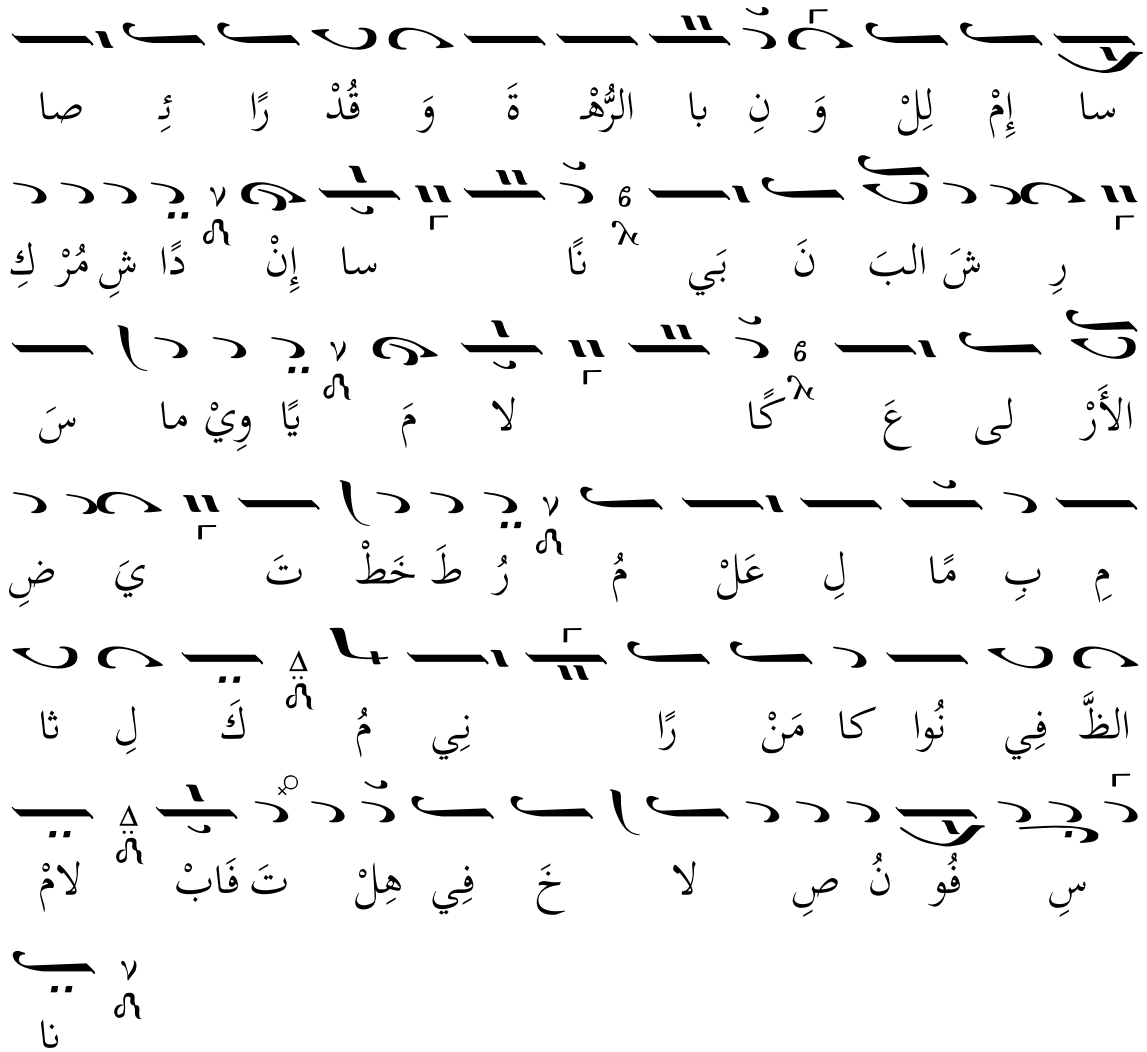
الْقَ نِ مَا إِي بَالُ تَ شَرَّ بَشْ نَا قُو الْأَيَّ

قُو نَ صِ لَا خَ فِي هِلْ تَ فَابْ وَيَم

سِ نَا

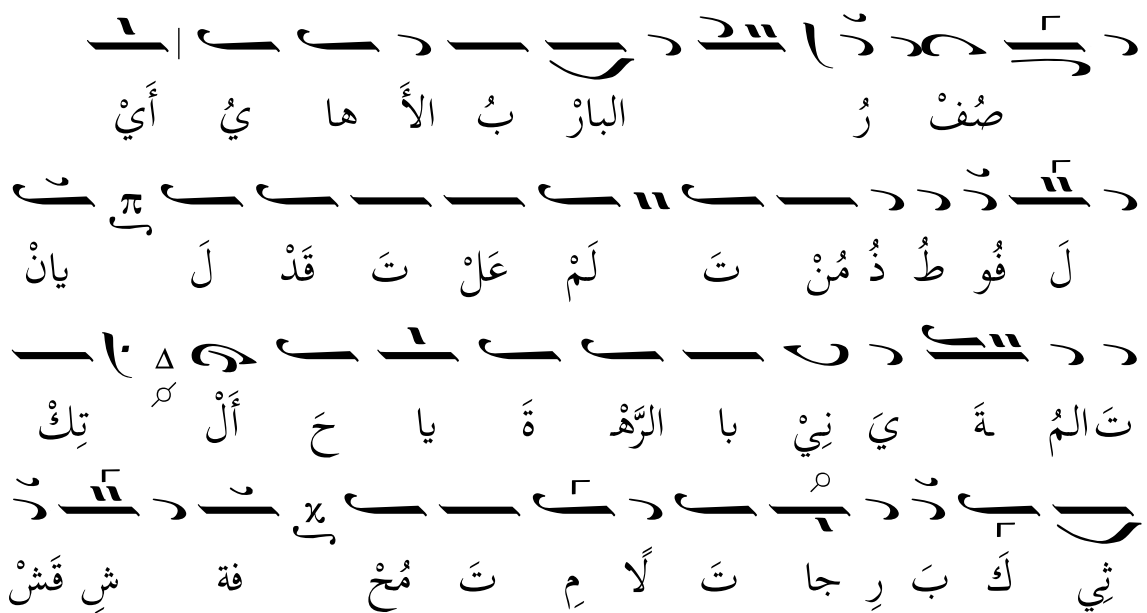
كُ مَنْ بُجَ عَجْ تَ يَ لَا ذِي الَّ ذَا مَنْ

مَ نَ دِي المَ فِي تَ عِشْ إِذْ بَ الأَ هَا يَ أَيَّ



Πα τ λ

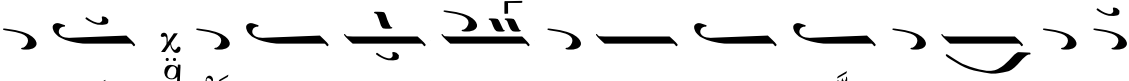
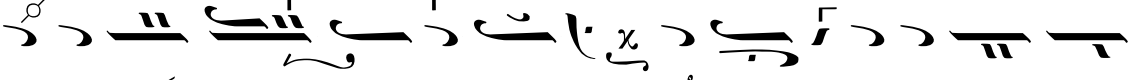
ذكصا باللحن السادس



ذَا هُ فِي لَّا وَ جَوَّتْ مُ وَ رة
 بَ حَبْ مَ لِ أَجْ مِنْ لَمْ العا
 فِي تَ عَيَّ سَ وَ الله
 غَيَّ وَ هَا نِ وَ أَّ فِي هِ تَ مَ خِذْ
 هَا نِ وَ أَّ رِ
 قُوْ أَيْ بَالُ هُ تَ سَ نِي كَ لَّا مَ جَمْ مُ
 الْآ مَا أُمَ وَ قة رِ الْمُشْتِ تِ نَا
 مَتَّ تَ تَ كَ نَ أَنْ مَا بَ فَ مَن
 وَجْ هِ يَ زُؤْ بَ غُ تَ
 مِنْ قَ لَا الصَّ نِ عَ فَ كُفَّتْ لَا هِ هِ
 نَا سِ قُوْنُ لِ أَجْ

كانين باللحن نفسه

الرّبُّ بُ لي ص في وا ي يوم أَل
 ن نُو م المؤ ه ل ب تَق يس ف
 بَن لُو نا ي وَ م فة لَه ب
 ساد أج وَال س فُو الن ء فا ش ه
 الأس ل كُـل مِن ء بُز وَال
 ر ف ب ه ن حن فِ صا ن فـل قام
 الخو ما أم في خو و ح
 ل أَل ثة طي الخ ل أج مِن ف ف
 حَق ت مُس ر غي نا ل ع تج تي
 خ بال ف رخ الف ما أم و قين

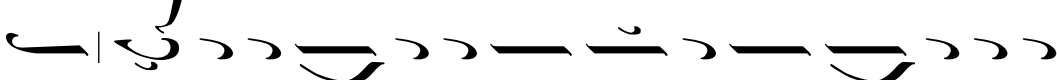

 عَا لِّلْهُ حُ نَ يَمْ ذِي اَلْ صِ لَا

 رَم سُمْ ذِي اَلْ بُ الرَّبِّ حُ سِي مَ اَلْ لَم

 مَ الرَّحْ دُو هِ لِي عَ

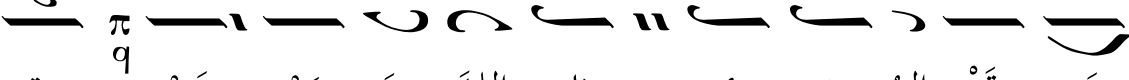
 مِي الْعُظْ

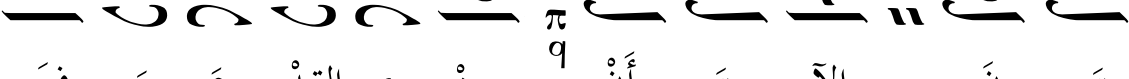
في الأبوستيخن
 باللحن الأول

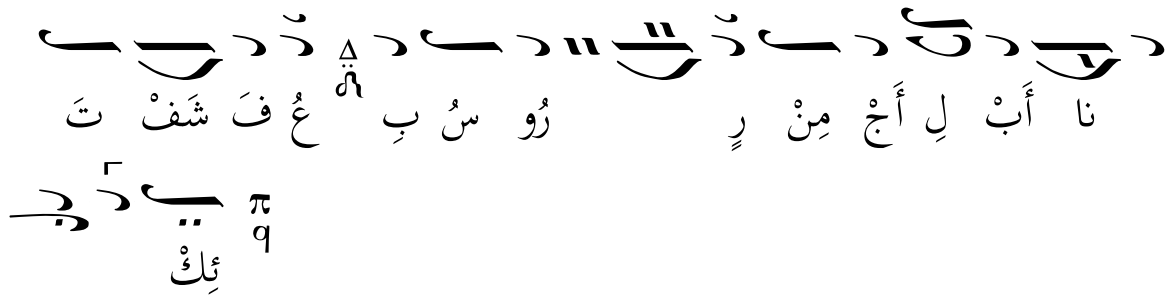

 Πα

وزن: أصحاب المديح الشهداء (Πανεύφημοι Μάρτυρες)

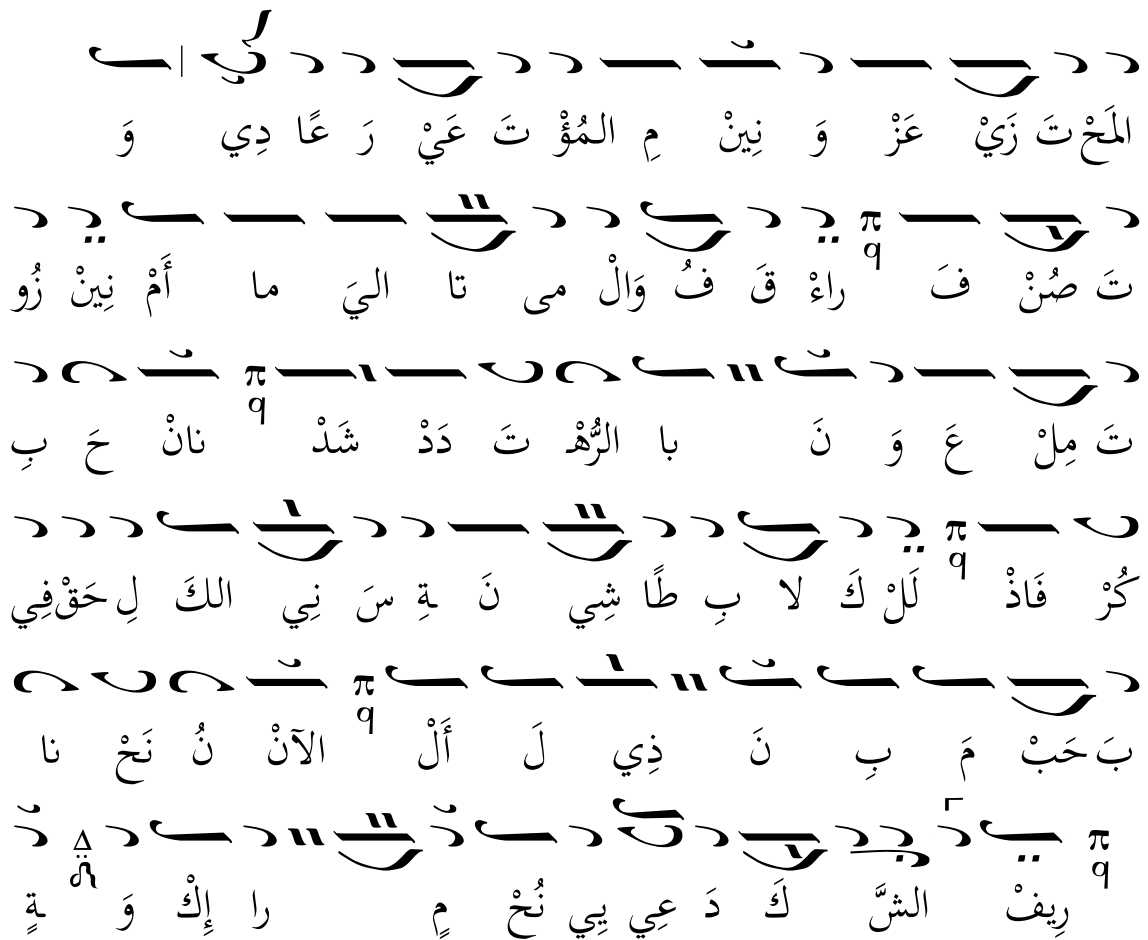

 لِ الصَّالِ مَا أَعْ وَالْ مَ الْحِلْكَتِ ذَا رَ سِي بِالْسِ

 مَ ظَ عَ بَ وَ بُ الأَ هَا يُ أَيَّ يَا تَ عِشْ قَدْ حة

 دَ قَدْ المِ سَ إِ نَا الكَ تَ يَنْ زَيَّ مَ

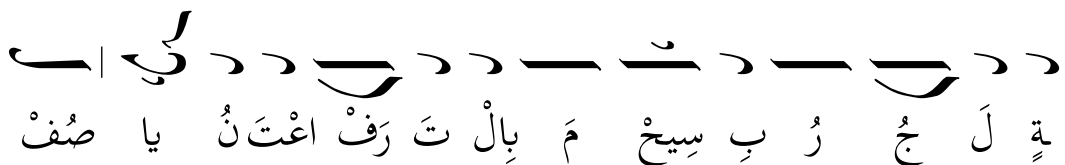
 دَوْسَ فِرْ كَالْ مَ يَ هِيْ بَ أَتْ لَ لَأْ تَ تِي حَتَّ مَ سَ

 تَ نَ الآ تَ أَنْ سَيْنَ دِي الْقِدْ عَ مَ فَ

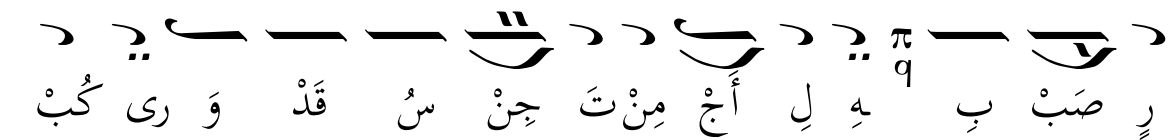


ستيخن: كَرِيمٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ مَوْتُ بَارِهِ.

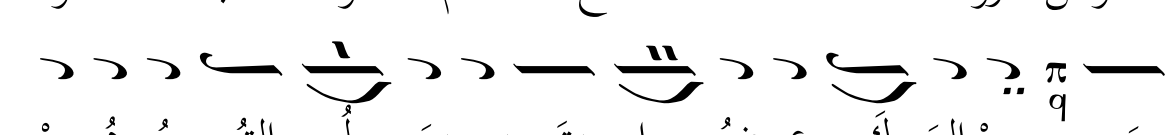


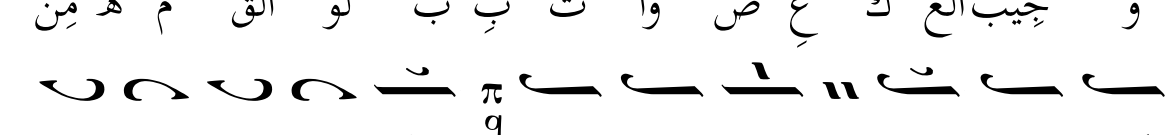
ستيخن: مَغْبُوطُ الرَّجُلِ الَّذِي يَخْشَى اللَّهَ.



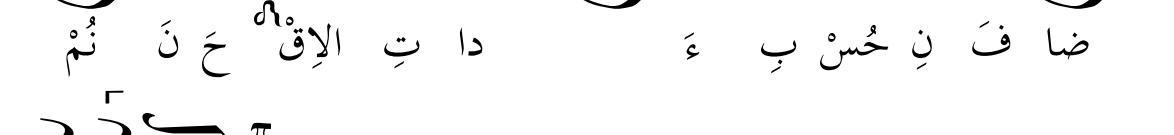

 رِ صَبَبَ بَ هِ لِ أَجْ مِنْتَ حِنْ سِ قَدْ وَ رِ كُبْ


 تَ وَضْ رَوْ فَ ءُ دَا الْأَعْ مَا أُمَ وَ بَاتْ ثَ وَ


 وَ حَيْبَ الْعَ كَ عِ ضُ وَ تَ بَ بَ لُؤِ الْقُ مْ هُ مِنْ

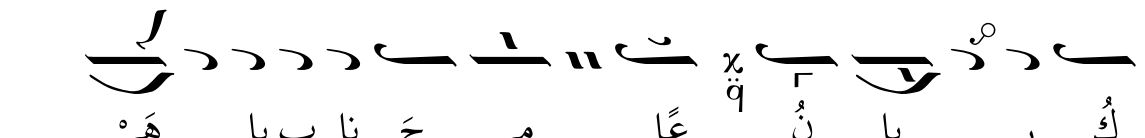

 كَنِي لِ سَلْ وَ سَ تَ فَ تِكْ بَ حَبْ مَ بَ

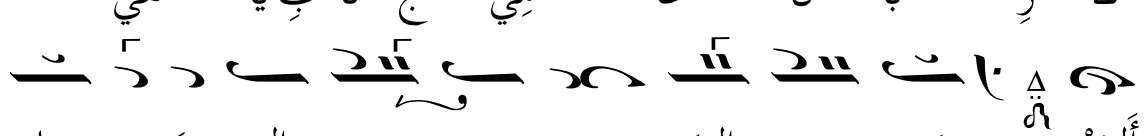

 ضَا فَ نِ حُسْ بَ ءُ دَا تِ الْإِقْ حَ نَ نُمْ

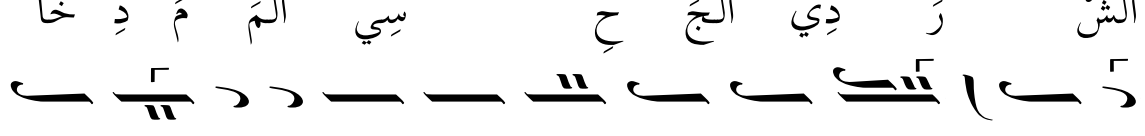

 يَبْ لِكْ

 $\lambda \quad \text{q} \quad \Pi \alpha$

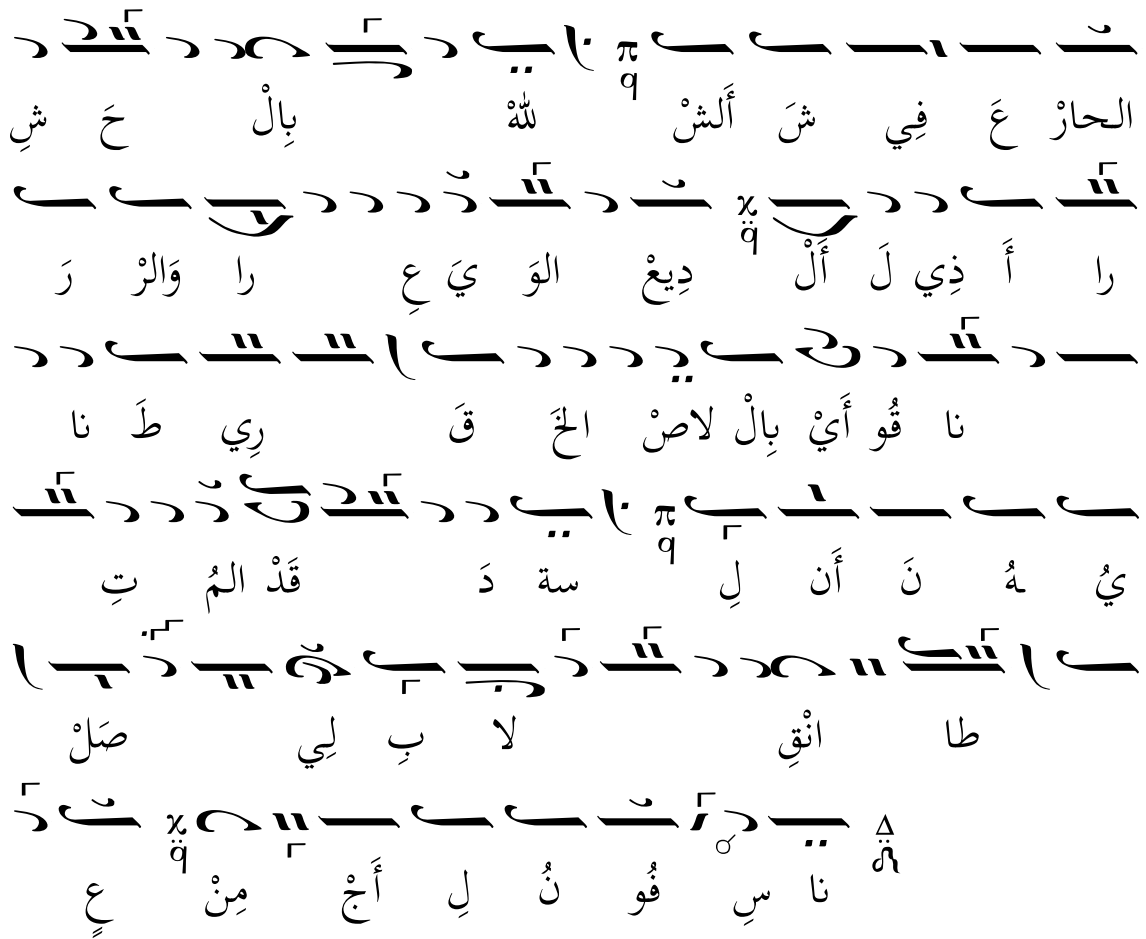
ذكصا باللحن الخامس


 كُ رِ بَا نُ عَا مِي جَ نَا بَ يَا هَي

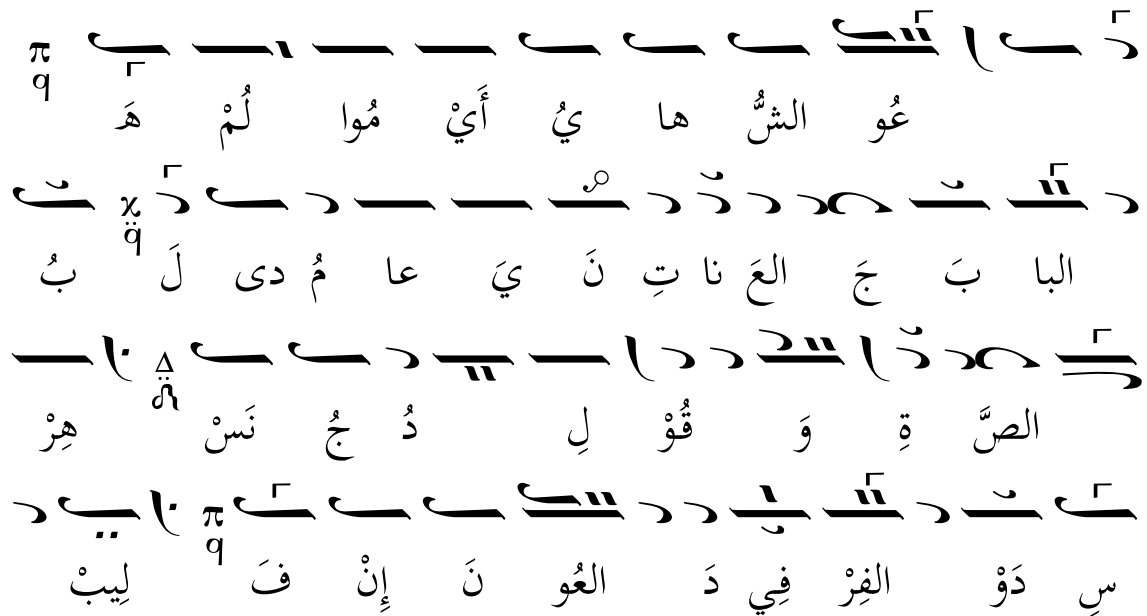

 أَلَشْ رِ دِي الْجَ حِ سِي الْمَ مَ دِ خَا


 لَا السَّ لِ جِي إِنْ لِ دَ هِ شَا


 وَشْ تَ الْمَ نَ يَا صُفْ رَ بَارَ أَلْ مَ



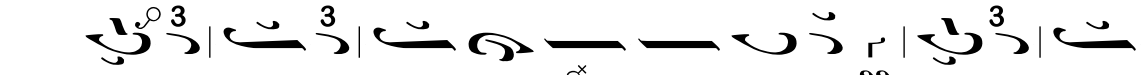
كانين باللحن نفسه

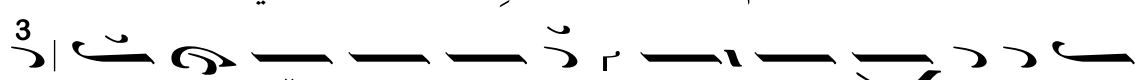


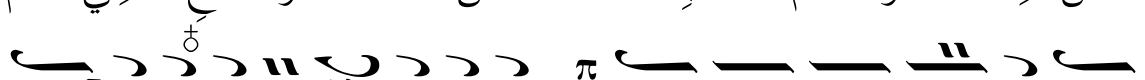
ذَا هَ مَا أُمَّ تَا مَوْ جَ تَ أَنْ
 مَ سُمَّ إِذْ يَا الْحَ رَ هَ أَزْ فَ
 رِي الْبَ بُ الرَّبِّ هَ لِي عَ رَ
 لَ فَ طَا خَ نَ مَ
 مَ الْأُنْ نَحْ هُ مِنْ نِي نَجْ إِذْ لِكَ دُ
 الْفَ مَ دَ عَ عَا مِي جَ مَ
 مَنْ يَا رُخْ نَصْ سَاذْ
 تَ الْمَوْ تَ طَلْ أَبْ بَ لِي صَ بِالْصُ
 لَكَ دُ الْمَجْ نَا تَ تَقْ أَعْ وَ
 π_q

Γα الثالث الطروباريّة باللحن الثالث

وزن: بولس الجديد (Θείας πίστεως)



 ٤ ر صو ت سَم ر نَاسِ فُو نُ فِي مَنْ يَا


 الصَّيَّة نَ عُو مَ ب ت قَن أَتْ وَ ح سِي الم


 فِي ت يَن عَا قَدْ وَ الرُّوحَ مَ نَعِ بَ ٤ لَا


 دِي شَ مَا ظَلْ يَانْ صُفْ يَا كَ نِ سِجْ

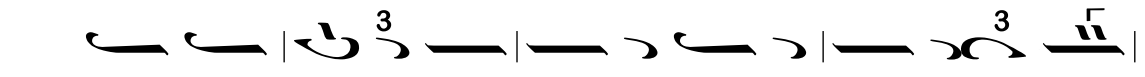

 الْقِدْ عَ مَ مَا نَ الْإِيْلِ أَجْ مِنْ رَا قَهْ وَ دَا


 نَا لِ أَجْ مِنْ مَاءِ السَّ فِي نَ الْآلِ سَ وَسْ تَ سَيْنِ دِي


 ٦ الله لِي إِ عِ طَا انْتِ لَا بِ

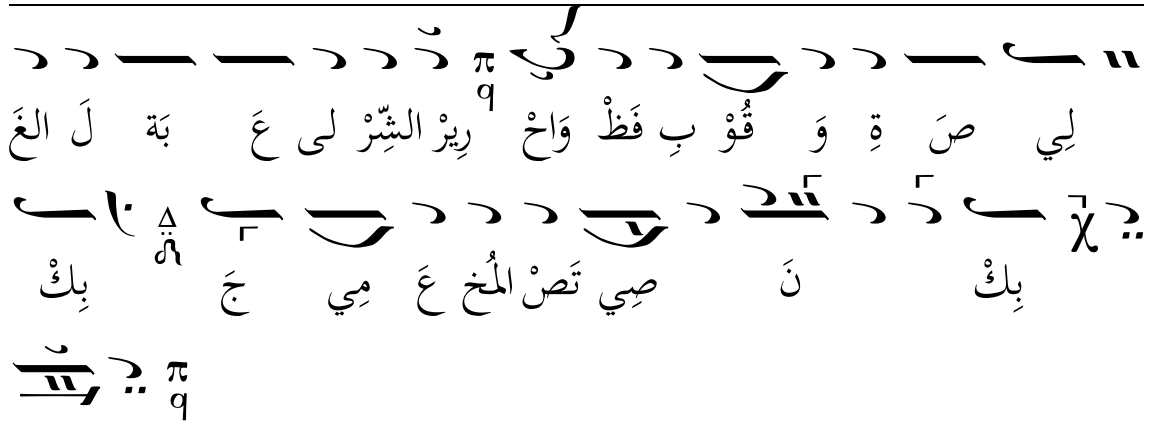
Πα

ذكصا كانين للعيد باللحن الأوّل



 مِي رُكْ بَا وَ كَ بَ شَعْ بُ رَبِّ يَا لِيْصْ خَلْ


 نَ نِي مَ الْمُؤْ كَ دَ بِي عَ نَحْ وَامْ ثُكْ رَا

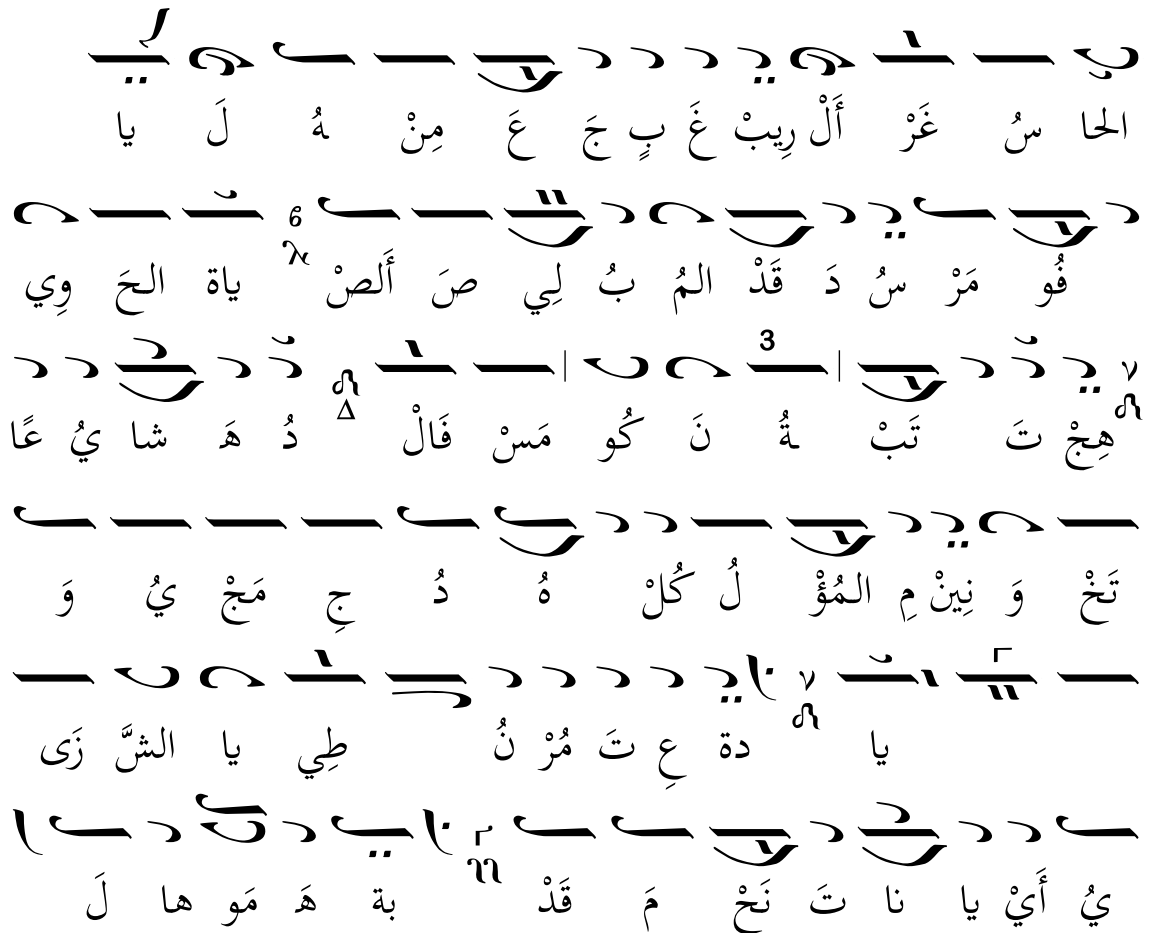


في صلاة المساء الكبرى

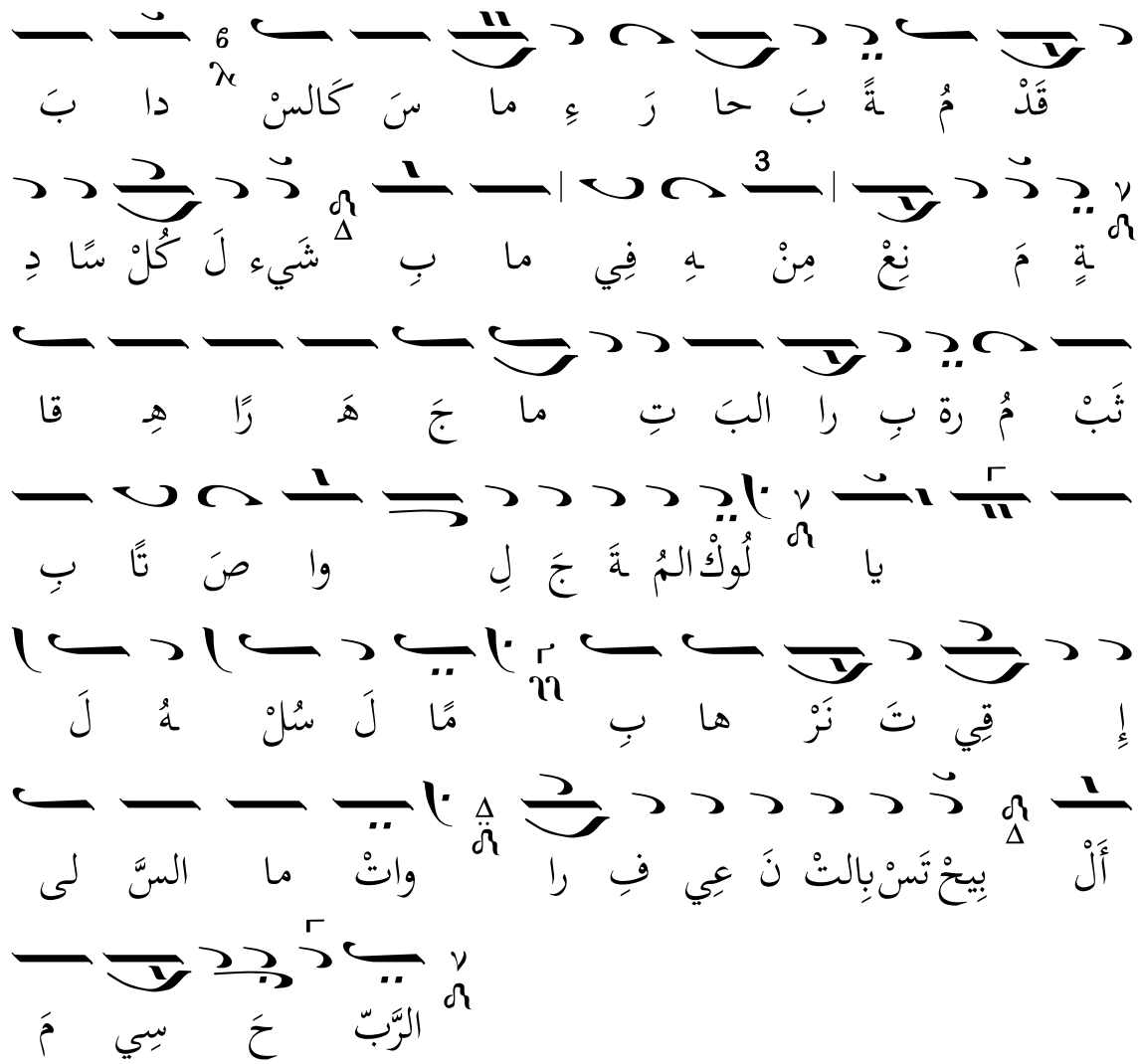
λ δλ Nη

باللحن الثامن

وزن: يا له من عَجَبٍ غريب (Ω τοῦ παραδόξου θαύματος)



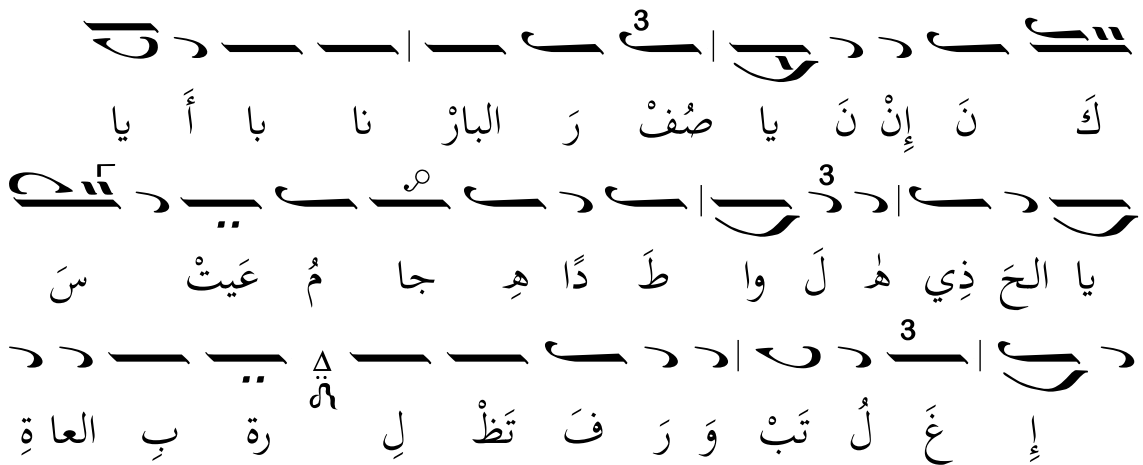
نا حَمَ وَارَ نا سَ فُو نَ لَصَ خَلَفَ سِيخَ الْمَ ها
 قُوفَ رَ يا
 قُوفَ عَنْ نَ إِنَّ رَبَّ غَ بَ جَ عَ مِنْ هُ لَ يا
 فُو مَرَّ يَافَا لَحَ نَ مَ ءَ لُو مَمَّ أَلَّ لِيَبَ الصَّ دَ
 لِي لُغَ لِي إِضِ الْأَرَنَ مَ الْيَوْمَ هُ رَا نَ عَا
 دَا وَانَّ اللَّهُ وَ نَحَ نَا لُ كُلَّ نَا ذِبَّ اجْتُ هِ بَ
 يا عَا لَ تَ مُبَّتِ الْمَوْسُ بَأَ سَ
 ذِي أَلَّ لَ الْأَكُ نَا نِلَ هِ بَ هُورَ الطَّ دِ عُو لَلْ
 جَ مَجَّ مُ نِ دَعَا فِي ذِي لَ أَلَّ مِيثَ يَ لا
 سِيخَ الْمَ نَ دِي
 بَ لِي الصَّ نَ إِنَّ رَبَّ غَ بَ جَ عَ مِنْ هُ لَ يا



Πα ῥ̣ λ

للبارّ باللحن الخامس

وزن: أَيُّهَا الْمُجَاهِدُ الْبَارَّ (Ὁσιε πάτερ)



لَ قَبْ نِ يِّي قِي التَّ كَ دِي لِ وَا نَ إِنِ
 كَ سَ رِي تَكَ رَا رَ قَرَّ قَدْ لَدَ ثُو أَن
 مِنْ ذِي آلَ رِ الْبَارَ أَلْ يُوسَ جَ سَرَسِ دِي قَدْ لَلِ
 غَ غُ فِي الشَّ كَ لِ ذَا نِيَجَ دُو رَا
 كَ لَ رِ شِي مُ رَ خِي وَ دَكُ نَ سَ دَا
 افْتَا ذَا لِ يَاةَ الْحَ لَ وَ طَا
 التَّ جَ وَ ثُ كِي لِ هُ رَ ثَ أَ تَ فِي
 ضَا الْفَ قَ رُ طُ كَا لِ سَا رَبِ جَا
 الْعَ عِ ضُ وَ تَ وَالتَّ لِ
 نَا كَ مَسَ كَ سَ نَفَ لَا عَ جَا ظِيمَ
 دِي لَ كُنَ فَ دُوسَ الْقُدُ ثَ لُو ثَا لَلِثَ

أَنْ الْبَارُّ نُنْ يَا صُفُّ يَا عَا فِي شَ ه
 لَكُ مُو رِ كَزْ مُ لَ نَا يِ
 مَ رَحْ وَالزَّ مَ لَا سَ وَالسَّ نَ رَا الْغُفْ
 مِ الْعُظْ
 يَا أَحَا إِسَا يَا الدُّنْ فِي تَ كُنْ قَدْ لَ
 جِي الْكَرْمَ تِي أَنْ هَا بَ شَا مُ يَانَ صُفْ
 لَلْتُ وَ قِ ضِي لِلضَّ ضَا رَ عَزْ مُ دِيسَ الْقِدْ يِ
 صُ تَ نِي عَا قَدْ لَ فَ رَبِّ جَا تَ
 أَجْ مِنْ ضَا أَيَّ تَ جِنْ سُ وَ حَنِّ الْمِ فَ نُو
 تَ كُنْ وَ سِيحَ الْمِ بَ حُبِّ لِ
 الْأَقْ هُ مَ إِسْ عِي تَدْ تَسْ طَاغْ أَنْقِ لَا بَ مَّا دُو

لَ عَقَّ بِ تَ حَذَّ أَتْ تِي حَتْ دَسْ
 صَ بِالصَّ كَ بَ قَلَّ وَ كَ
 أَيَّ تَ نَلَّ ذَا هَ لَ أَجَّ مِنْ لَاقَ
 إِلَهَ اللَّهِ دِ عَيْنُ مِنْ تَ نَا لَا إِيغَ ضَا
 إِفَ الْبَارَّ هَا يُّ أَيَّ لَّةَ بَ جِي عَ
 بَ مَّا دَوَّ سَلَّ وَسَّ تَ هَ لَيَّ
 فُو نُّ صَ لَا خَ لَ أَجَّ مِنْ لَ دَالَّ

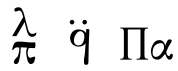
نا سِ

صُفَّ رَ الْبَارَّ نَا بَا أَ يَّا كَ لَ بِي طُو
 يَّةَ نَ الْوَزَّ رَ مَا اسْتِثَّتْ سَنَ أَخَ كَ نَ أَنْ لَ يَانَّ
 سَيَّ الْمَ هَا لَيَّ عَ كَ نَ مَ ائْتَّ تِي آلَّ

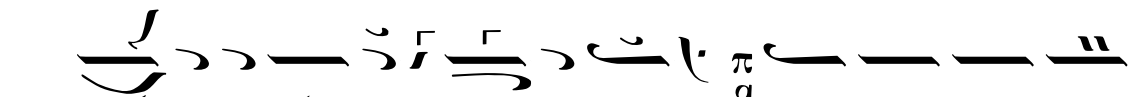
رُو وَ نِ فَنِّ بِالْ تَ أَنْ فَ الرَّبِّ حُ
 المَ نَ كِ مَا الْأَتَ يَنْ زِيْ لَأَةِ الصَّح
 دِي الْبَتِ نَا فُوْ أَيْ بِالْ سَةِ دَ قَدْ
 كُنْ نَ نِي مَ مُؤَلِّلَ تَ كُنْ وَ مَالُ الْجَعَةِ عَ
 فَيُّ طَ تَنْ لَا لَ شَعْ هِمَ لِ
 كُنْ سَاكُ الْإِمَ قَ رَ كَثَ مِنْ
 نُوبِ قَا رَ مُشْ عَ شَعْ تَ تَ
 عَ مِي جَ لِي عَ بَةِ حَبِ الْمَ رِ
 سَ رَ خَيِّ نَكَ فُوْ رِ يَغْ نَ ذِي الَّ
 لَ قَ وَ فُوْ رَ خَيِّ وَ دِ نَ
 زَاتْ جِ الْمُعْ عَ نِ صَا يَا كَ مِي رَ كَرْمُ

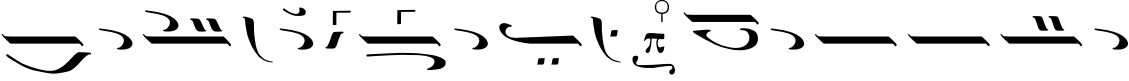
دي القدر دي في ن ما الإي ه ل شُع
 يا أي في في ط تن لم و ب تخ لم تيم أن س
 ت كن ع طا انقي ما ن دُو إذ هاد ط الإضم
 ك ن ذه قي نق ت و لي صل ت
 ع طا بالط س ر مر ت م حين ل كل في
 جا إذ و ضُع وا ت والت تة
 وا الم ك ل يت ط أغ واء الأهد د ضدت هذ
 دا ها الج ن م ثم ي من من هب
 الأب ب ثي ي و ت
 م ظل د ر تط ت كن ف رار
 ال س ف أن من تة طي الخ تة


 مُمْ لِيَكْ إِنْ تُوْ يَأْ نُوَا كَا نَ ذِي
 لِبِ الرَّبِّ لِيْ إِيْعَا رِ ضَرَّتْ
 مِي الْعُظْمَاءُ مَمَّ الرَّحْمُ هُ حَ نَ يَمَّ كَي


 Π α

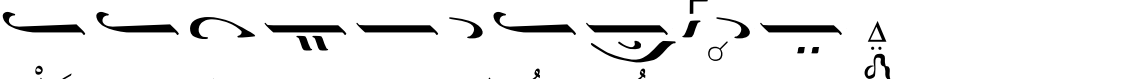
ذكصا باللحن الخامس


 مَعِ سَ مَا لَمْ الْبَارُّ بُ الْأَ هَائِيْ أَيَّ
 رَكَتْ بِ الرَّبِّ لِيْ جِيْ إِنْ تَ صَوَّتْ
 تَخْ لَمْ وَ دَ مَجْ وَالْنِيْ غِ وَالْ مَ لَ الْعَا تَ
 ذُ لِيْ وَ ثَا شَيْ هَا سِبَّتْ
 عِ مِي الْجَ وَ نَخْ تَ تَفْ هَ كَ لِيْ
 تَ فَ هَ اللَّهُ بُوَا حِبَّ أَلَا إِ قَا
 يَ دِيْ بَ أَلَا مَ نَعِ دُؤَا جِ


 مَ لى عَ ثَا شَي لُواضِ فَضْتُ لَا وَ

 ءَ جَا ذَا إِ تى حَتِّ تَهْ بَ حَبْ

 لَهْ حَ رَا دُوا جَ تَ هِ دِ مَجْ فِي

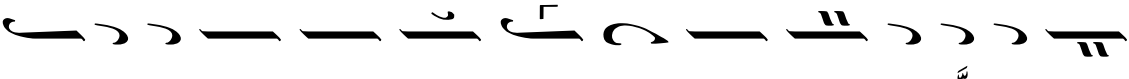
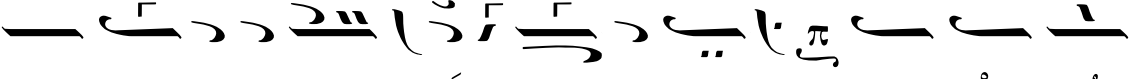
 شَ بَ فَ سَيْنُ دِي الْقَدِّ عِ مِي جَ عَ مَ

 إِخْ حُ سِي الْمَ هَا يُ أَيُّ هِمَ تِ عَا فَا

 نَا سَ قُو نُ لِصْنُ خَلْ وَ فَظْ

 $\Pi\alpha$ ت λ

كانين للعيد باللحن السادس


 يَا الْحَ هُ رَ جَ شَ مَ يَوَ أَلْ

 تَشْ الْأَرْضُ نِ حِضْ مِنْ جَتِّ رِ أَخْ تِي أَلْ ةِ

 ذِي أَلْ حِ سِي الْمَ ةِ مَ يَا قِ لى عَ دُ هَ

 تُزْ إِذْ وَ هَا لِي عَ بَ لِ صُ

صُنْ لِي تُعْ نَهْ هَاكْ دِي أَيُّ بِي عُ ف
 هَبْ دِي لَ أَلْ ماء السَّ لِي إِ هُ دَ عُو
 ية رِي شَ البَ هُ عَ بِي الطَّ عُ فِ تَ تَر
 السَّ لِي إِ يَ ضِي الأَرَطِ قُو السَّ نَ م
 شَالُ قُو نَ كَ لِي ذَ لِي ماء
 مَ يَا بَ رَبِّ يَا نَ رِي كِ
 تَ فَعَّ رَ وَ لِي بَ الصَّ لِي عَ تَ فَعَّ ارَتَ نِ
 يَ نَ ذِي أَلْ حَ نَ إِمَّ ضَا أَيُّ نَ نَحْ نَا
 مَا السَّ كَ حَ رَ فَ كَ نَ حُوبِ سَبْ
 وَي

في الليتين
باللحن الأول

Πα
q

ح سِي المَ يا صا وَ كَ ظِ حِفْ بَ

لَ ضِي الفَ مَ لَ سُلْ تَ عِدْ صَ لِصْ خَلْ المَ

ياثَ وَيْ ما السَّ لى إِة

ةِ يَ نِيْ با الرُّهْ بَ عا الأتْ رَ غَيْ بَ وَ

فِكْةِ وَ ذُرْ لى إِ تَ قَيْ اِزْ

مي لا تَ مَّا لَ عِلْ مَ الله رَ

تي الَ كَ تَ يا حَ بَ دُوا تَ يَقْ أَنْ ذُكْ

آ وَالْ هَا فِي بَ عَيْ لا

لَ لا المَ عَ مَ جُ هَ تَ تَبْ نَ

أَلْثَ عَ طَا انْقِ لا بَ دَا جَ مَجْ مَ كة

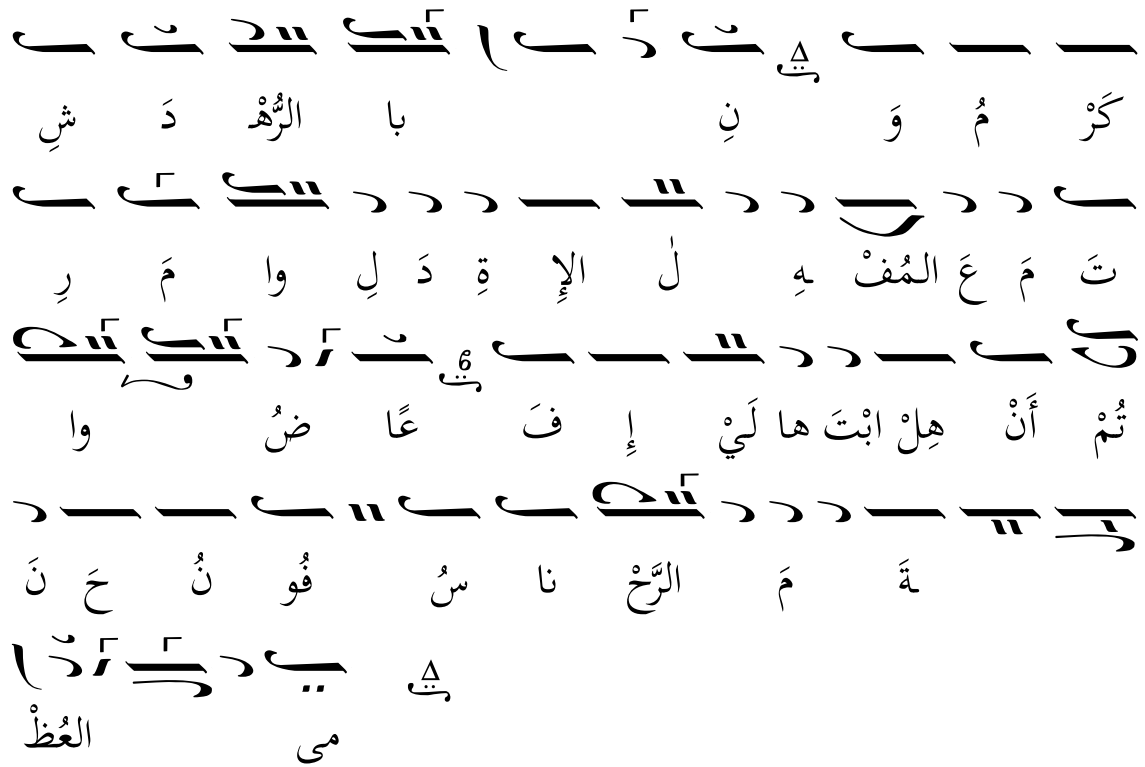
بَ هِ وا سَ دُو القُدْ ثَ لُو ثا

يَا الحَ

Δ. ١١

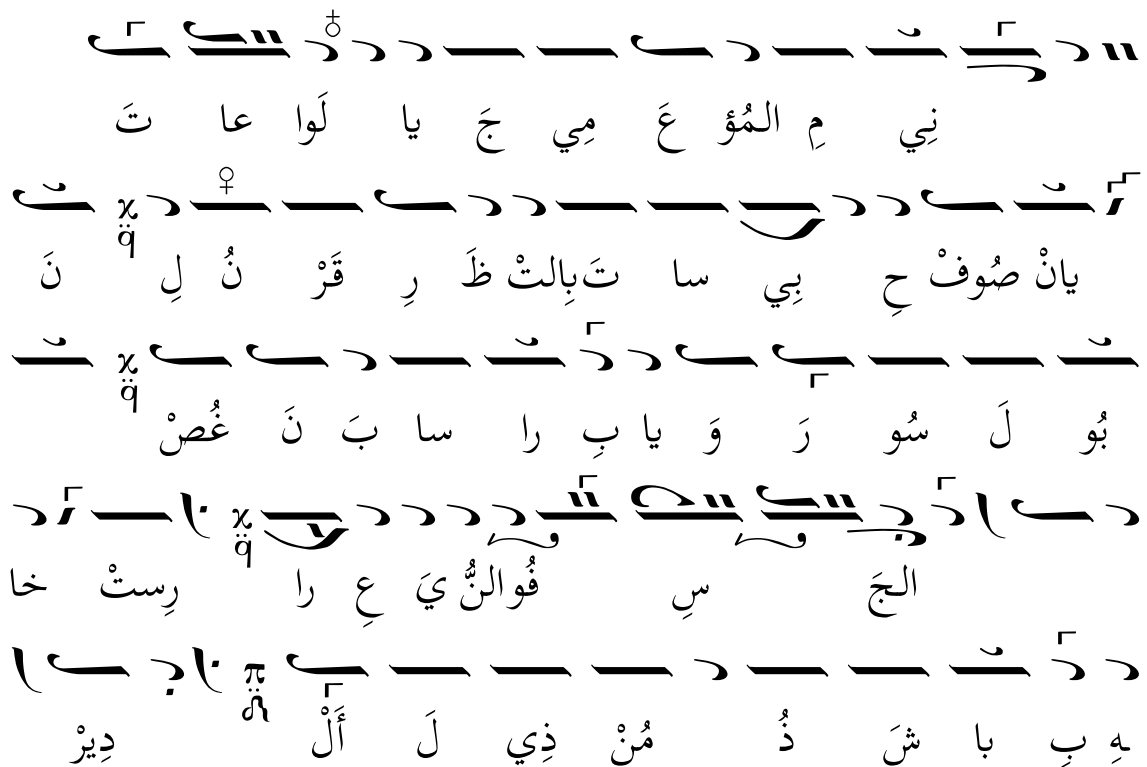
باللحن الثاني

لَا لَأُ تَ دَانُ عَ شَمَ فِي لَ شُعْ كَ
وَرُ نِي تَ رِسْتِ خَا بُوَّةِ نَ دِي مَ فِي تَ
رَ حَايِ نُوَا كَا نَ ذِي أَلْ رُ زِ وَا تَ
وَ نَ رِي ظُو الْمَنِّ دَا الْأَغْ نَ مَ نَ بُو
صُوفُ يَا رَيْنَ ظُو الْمَنِّ رَ غَيِّ
نَ نِي مَ الْمُؤَبَّ أَ رُ الْبَارِ نُ يَا
كَيْنُ حَ وَالْ رَ يُو الْغَ يَ حِي الرُّو
مُزْ وَ ءِ رَا قَ الْفُ مَ حَ رَا يَا

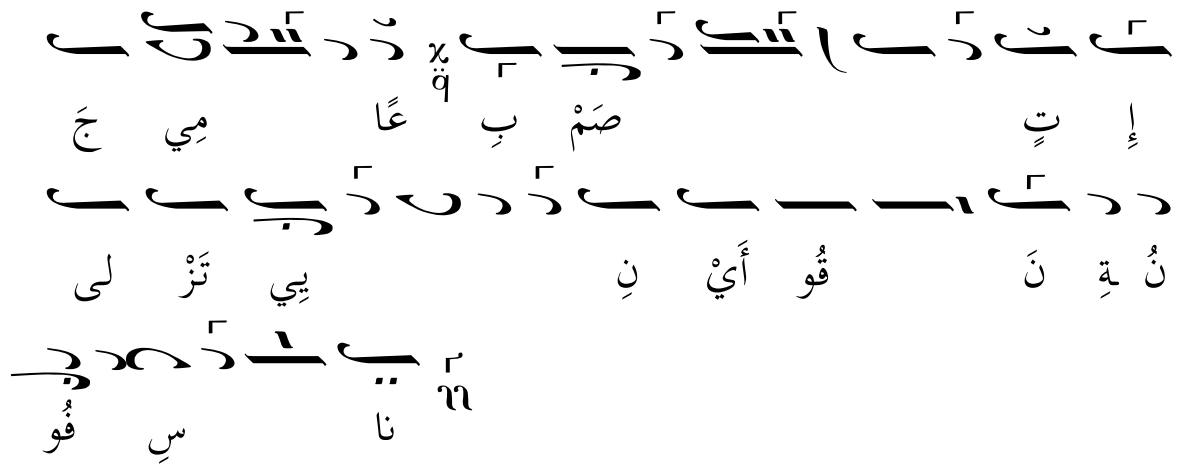


١٦ Γα

ذكصا باللحن الثالث

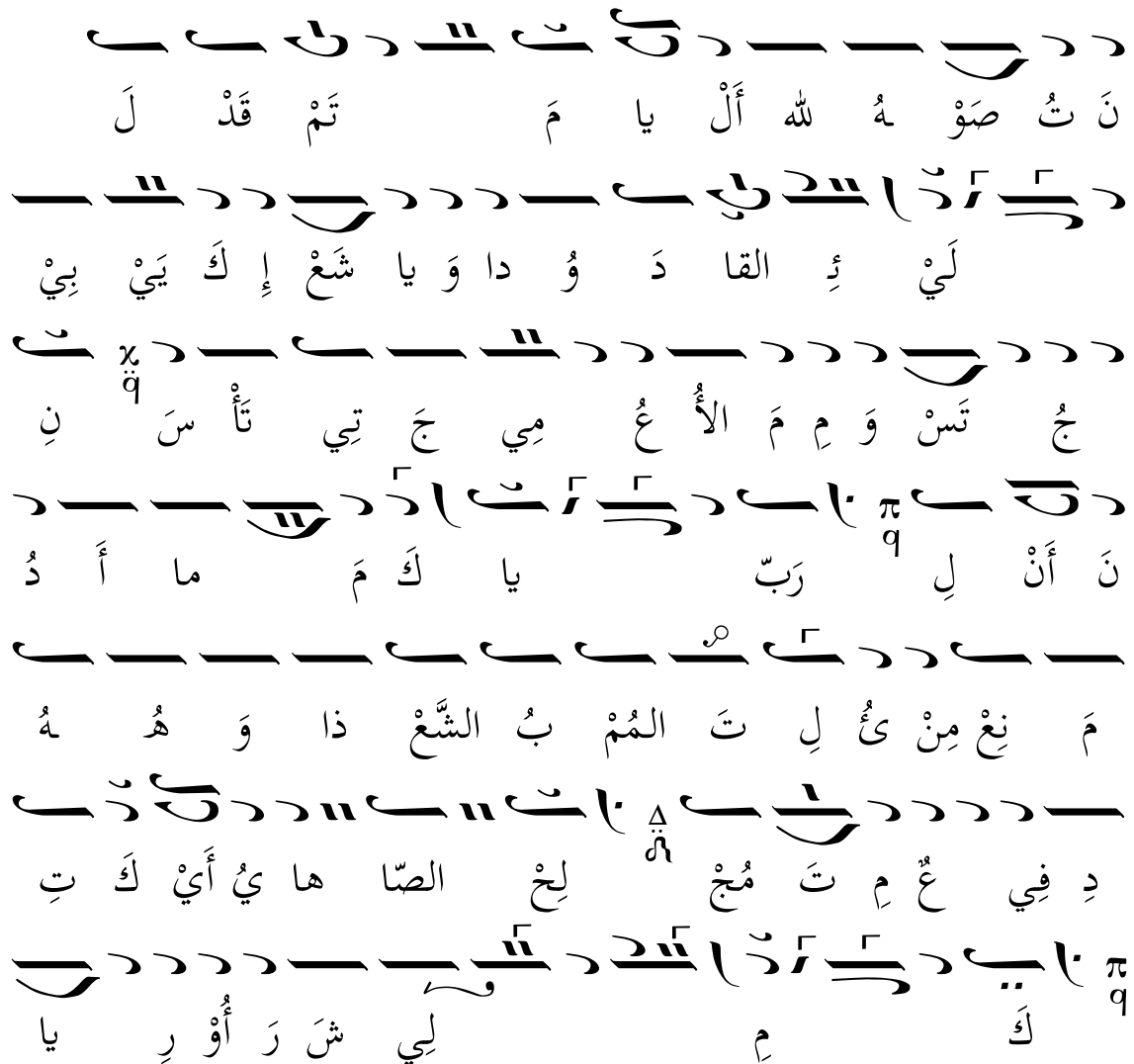


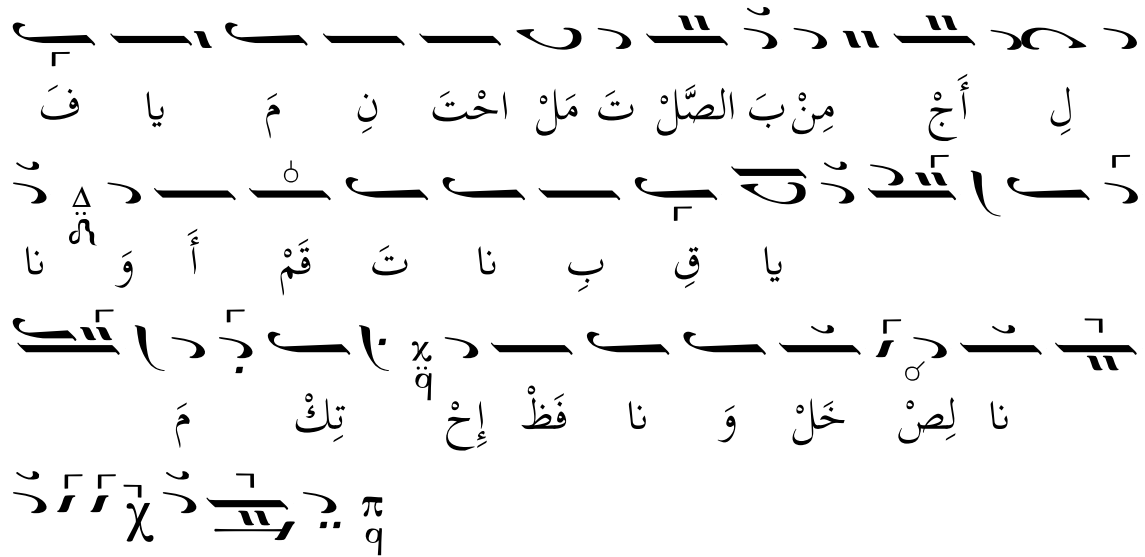
لَ مَا الْكَ قَ رِي طَ بَ حَبَ أ
 تَا مُخَ ءَ نَا إِ هُ سَ نَفَ لَ عَ جَ وَ
 مَ لَ عَلَ وَ دُسَ الْقُ حَ رُو لِلزَّ رَا
 رِ مُو الْأَ لَ بَ حَبَ مَ عَ مِي الْجَ
 نَ رَ غَنِي بَ وَ يَ وِي مَا السَّ
 سِ دِي الْقَدَ رَ دَيَّ أَ لَ مَ يَ لِي سُو رَ
 ءَ نَا تِ الْإِغَ وَ لَ مَ رَحَ بِالزَّ تِيَمَ أَنْ
 هِمَ لَ أَجَ مِنْ نَ ذِي لَ أَلَ رَاءَ قَ فُ بَالُ
 أَمَ ءَ فَاشِ لَ مَوَ لَ نَا
 سَدَ جَ وَالُ سِ النَّفَ ضِ رَا
 نَا دُ شِ يُزَ هِ لَ إِضَافَ قِ رَا إِشَ بَ وَ



Πα

كانين للعيد باللحن الخامس



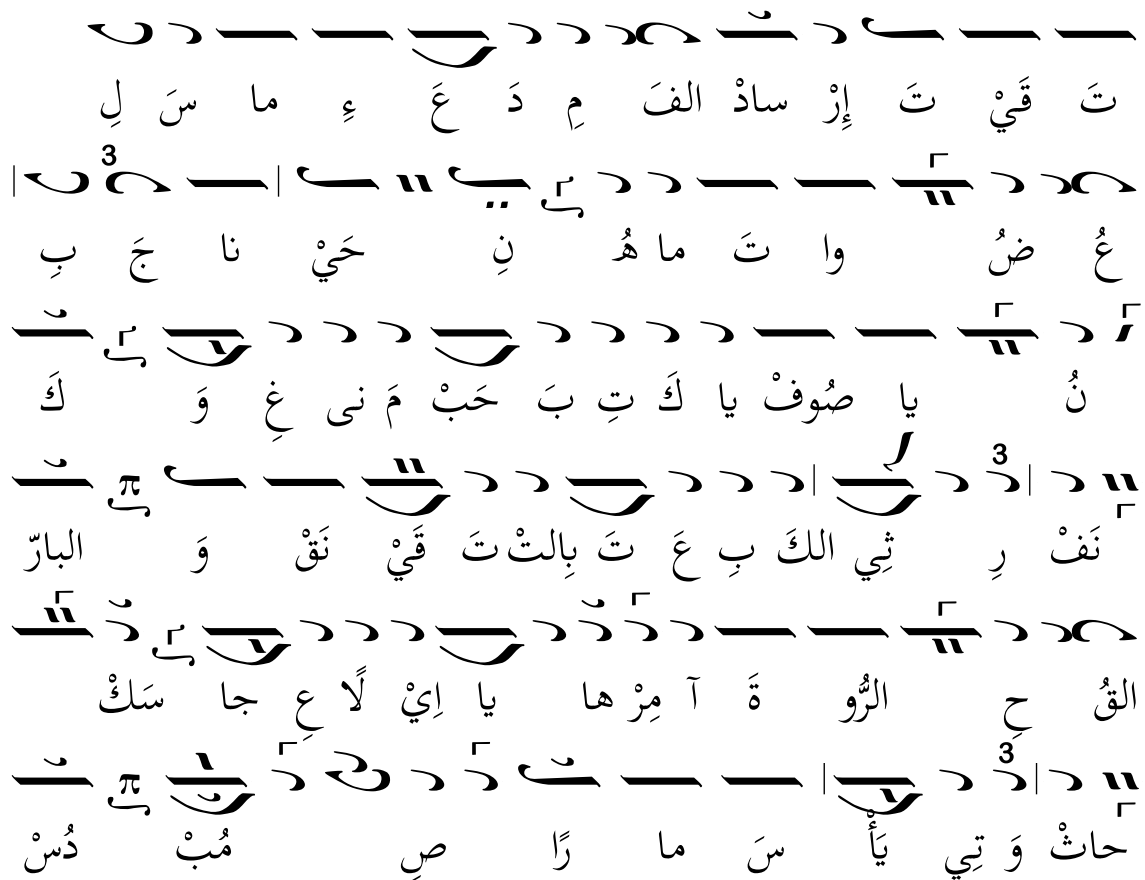


في الأبوستيخن

Πα

باللحن الثاني

وزن: يوسف الراميُّ أحدرك (Ὅτε ἐκ τοῦ ἔγυλου σε)

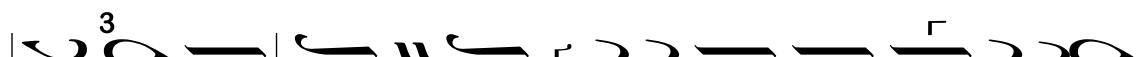


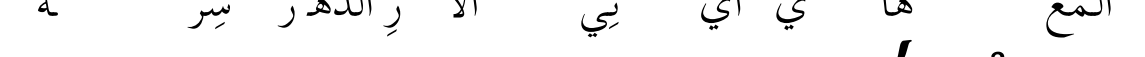
فِي دِهَا جِ وَالْ ضِ الرَّكْ لِي إِ لَا كُلْ ثَا
 ناصِلِ خَلْمُ حِ سِي الْمِ بِ دَرِ

ستيخن: كَرِيمٌ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ مَوْتُ أِبْرَاهِ

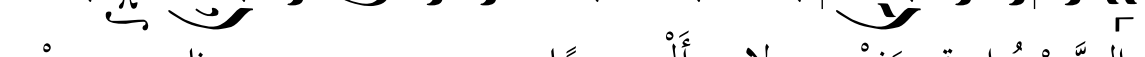
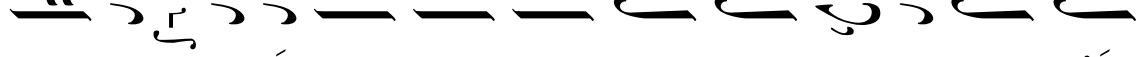
مِ هَا إِلْ بِ لاصِ الْحِ قِ رِي طَ فِي تَ سِرِ
 لَا الْمِ قَ دِي سِي هِ لِ الإِ مِ أُمِ
 لَا قَلْ فِي تِي حَتْكَ رَتْ زَا تِي لَ أَلْ كَةِ
 رَمْ كَرَهَا يَا إِي مِ ظِي عِ رِ قَا وَ بِ تِكْ يِ
 الْبِ فِي بِ جِي الْعِ هَاهُ وَجْ تَ وَرْ صَوُ وَ تَ
 الرُّوَّةِ دِي شِ تِ نَا فُو أَيْ فِي هَاءِ
 تَعِ بَالَتْ ظِي نَحْ كِي لِ هَا لَ دُ جُ نَسْ عَةِ
 فُوسِ النَّ ءِ فَا شِ وَ مِ يِ زِ

ستيخن: مَغْبُوطُ الرَّجُلِ الَّذِي يَخْشَى الرَّبَّ


 سَ فِي تَ الصَّمْ كَ رِ عُمَ لَ وَ طَ تَ بَبَ أَخَ

 نَ أَنْ قَا ثَ وَ نَ فَ العِرَ لَ بِي

 المَعُ هَا يَ أَيَّ تِي الْآ رِ الدَّهْرُ سِرَ هُ

 حَقِّ لَ عَ دَا الْوَ جَ ذَ مُو نَ تَ دَوُ غَ وَ بُوطُ

 عَ مُتَ كَ لَيَ إِوُوا جَا نَ ذِي لَ لِّلَ قَا

 الصَّبَّ دُوا قِ يَفَ لَا أَلَّ حَا صِ نَا بَيْنَ

 أَنْ وَ دةَ شِدْ وَالشَّ قِ الضِّي نَ وَ أَ فِي رَ

 لَ دَا عَ وَالَ قِ الْحَقِّ بُوَاجِبَ يَ

Πα Τ λ

ذكصا باللحن السادس


 كَ بَ شَعَ لِلشَّ تَ هَرَّ ظَ قَدَ لَ

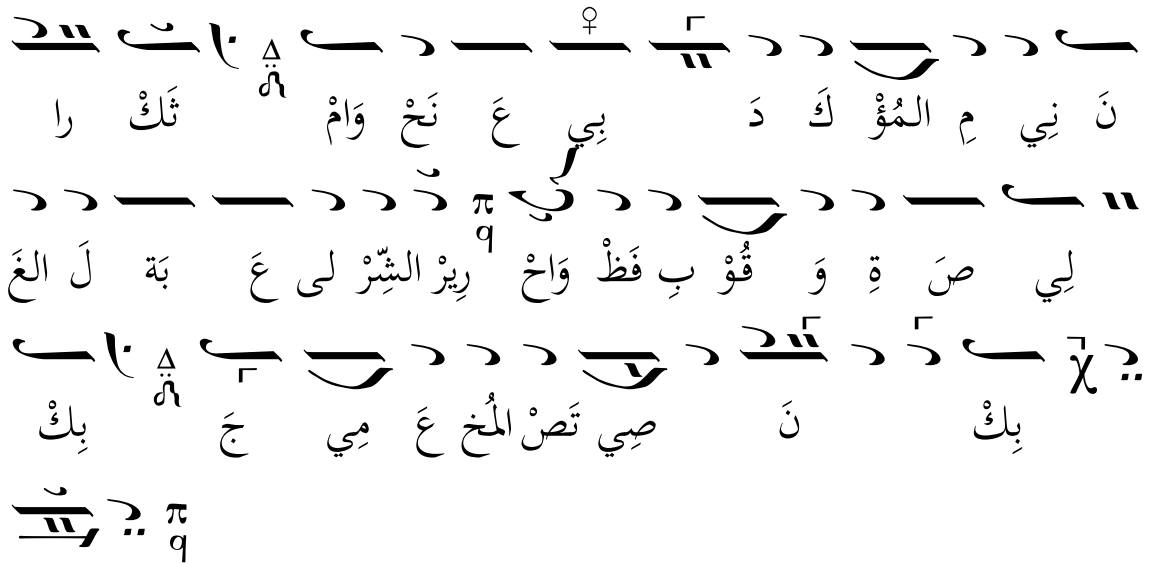
 رِي بَرَّ فِي يَا دِ هَا دِيدُ الْجَ سِي مُو

كَنْ أَنْ لَ طِيلَنْ بَا الْأَمَّةِ ي
 رَبَّخَتْ قَقْ شَ بَ لِي الصَّ صَاعَ بَ
 الْعَقْ قُ لِي مَا عَ مَا أَمَ وَ وَاءُ الْأَهْ
 مَا بَ هُ تَ رَذْ طَ قَذَفَ يَ لِي
 مة الْحِكْ نَ مَ هُ اللَّهُ كَ طَا أَعْ
 دَعْ ثَ رَا مِي تَ نِلْ ذَا هُ لَ وَ
 سِي دِي الْقِدْ عَ مَ دِ سَا الْفَ مَ
 ثُ ثُ حَيَّ وَاتْ مَا السَّ فِي نَ
 عَ طَا انْقِ لَا بَ لِي صَلْ
 نَا سِ فُونُ لَ أَجْ مِنْ

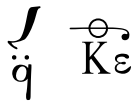
كانين للعيد باللحن نفسه

يَا بَ الْأَنْ تَ وَ أَصْ نَ إِنَّ

العُو نِ عَ أَتَبْ أَنْ فَ قَتْ بَ سَ سَ
 بَ بَ بَ بَ بَ بَ بَ بَ بَ بَ بَ
 المَوَّةِ نَ لَعِ مِنْ دَمَ آ قَ تَ أُعِ هِ
 الخَ مَ يَوَ وَالْ مةِ دِي القَ تِ
 عَ فَاتِ بَارَ هُ قَ لِي
 تَ صَوَّ هُ عَ مَ عَ فَ تَرَّ هِ
 نِي الغَ مَ الرَّخَ نِ هُ دَ مِدَ تَ مُسَ هِ
 لَ اللهُ نِ دُ لَ مِنْ تِي الَ هُ يَ
 هُ مَنْ يَا يَدُ السَّيِّ هَا يَ أَيَّ كِنَ
 رَا مَ صَى تُخَ لَا هُ دَ وَخَ وَ
 لَ رَا فُو غَ كُنَّ مُهَ حَ
 نَا سَ فُو نَ لَصَ خَلَّ وَ نَا

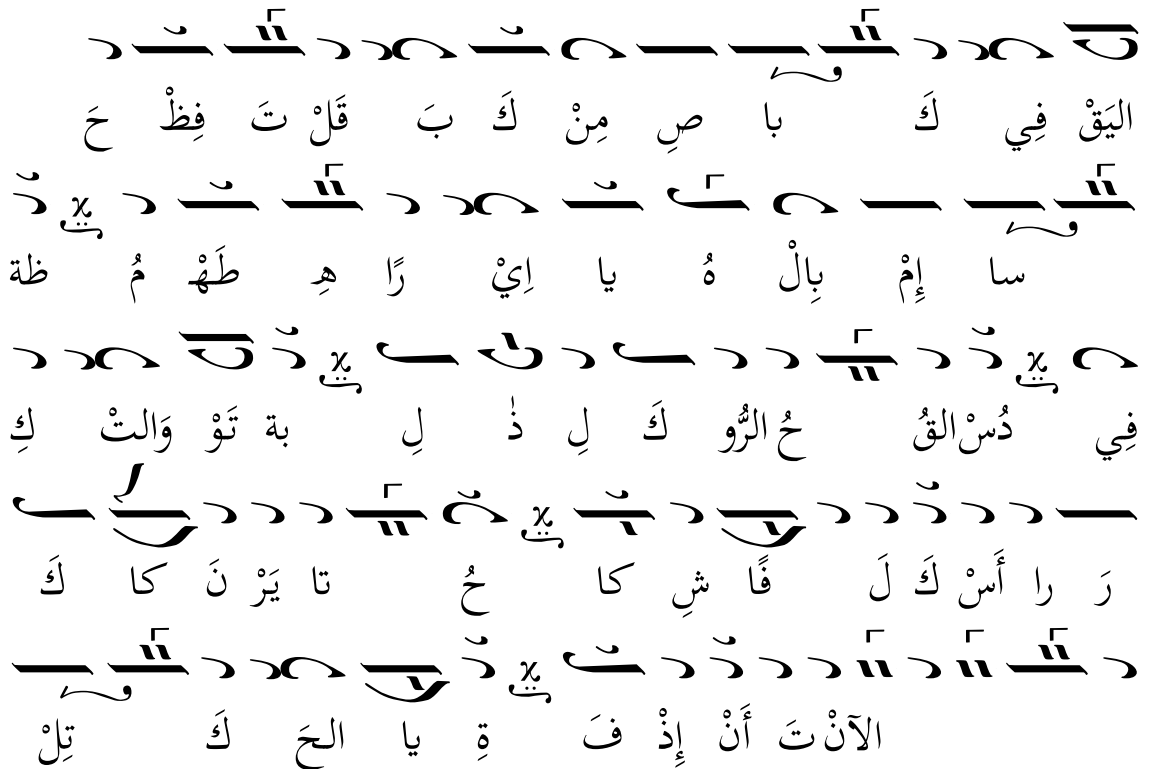


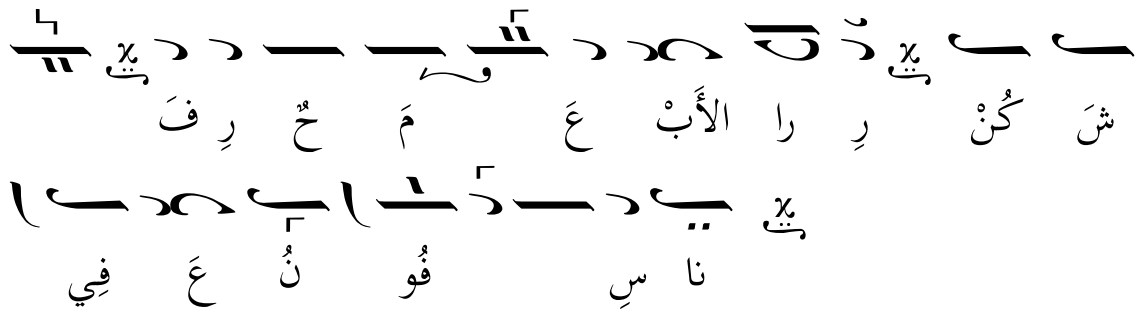
في صلاة السَّحَر



الكاثسما الأولى، باللحن الأوّل

وزن: كالموتى صار الجند (Τὸν τάφον σου Σωτήρ)

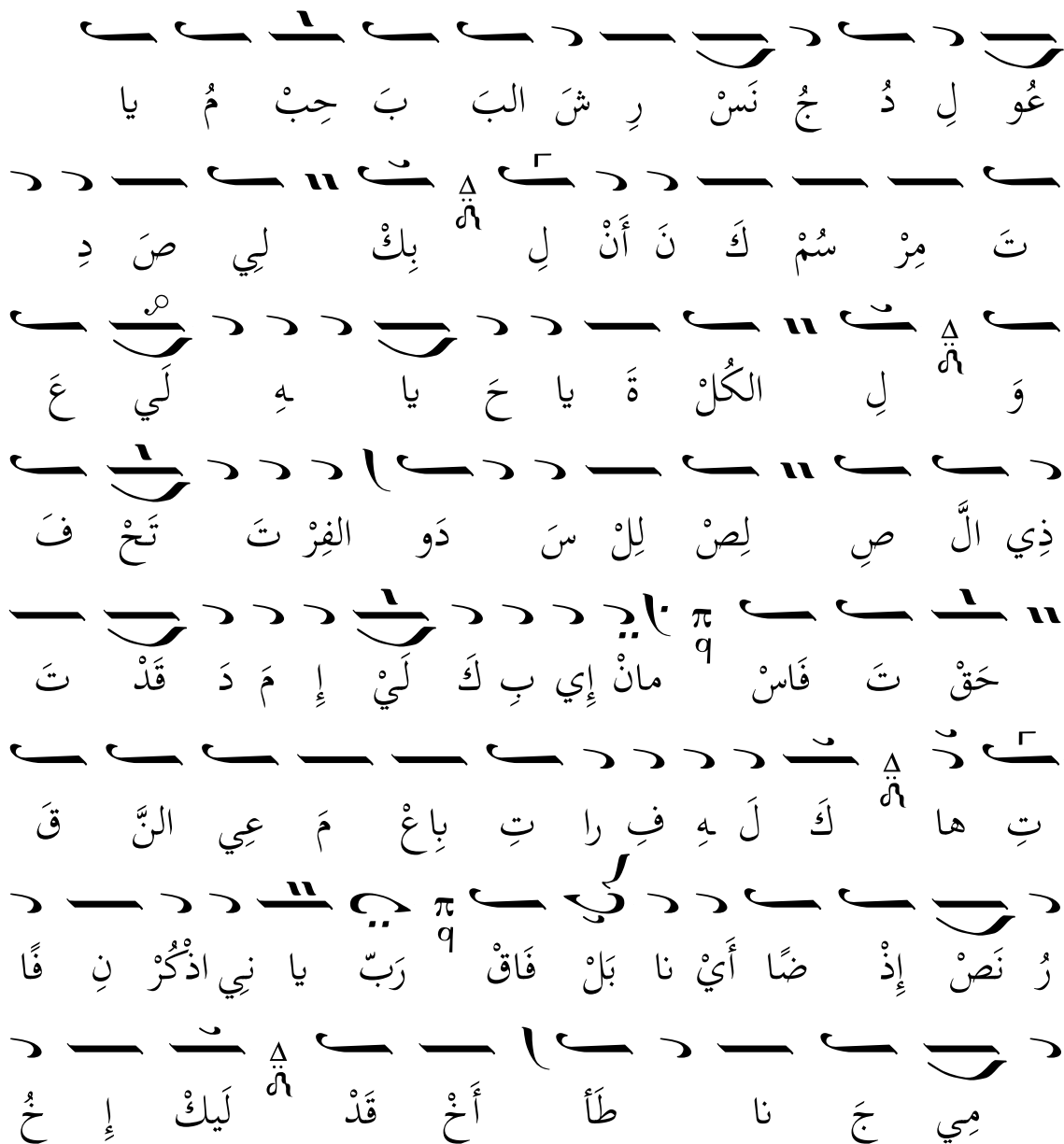




Πα q

ذكصا كانين للعيد باللحن الأول

وزن: الحجرُ بِحْتَمٍ (إِنَّ الحجر)



عَنْ رِضْ تُعْ لَا كَ نِ نُ حَنْ تَ بَ فَ عَا
 نَا

كاثسما الثانية، باللحن الثاني

نُ دِي فِي لُ مَ أُمَ تَ تَ مَّا دَوُ تَ كُنْ
 هَا يُّ أَيُّ بَ هِي الرِّحَ سِي المَ ةِ نَ
 عَ دَا هَا جَ تَ هَدُ جَا وَ يَان صُفُ رُ البَارِ
 هَرَّ طَهْ فَ بَ تَوُ وَالتَّ عِ ضُ وَ تَ بَالَتْ قَا مِي
 هُ تَ عَلَ جَ وَ وَاءُ الأَهْدُ نَ مَ كَ بَ قَلْ تَ
 ظَ ذَا هُ لِ وَ دُوسُ القُدْثِ لُو ثَا لِلْثَنَّا كَ مَسْ
 كِي حَ ظَا عِ وَ نَ نِي مِ الْمُؤُنْ نَحْ نَا لَ تَ هَرُ
 شَفْ تَ تَ أَنْ كَ لِي إِبْ لُ نَطْ فَ مَّا

نا سِ فُو نُ لِ أَج مِنْ عَ فِ

Boo ٣

ذكصا كانين للعيد باللحن السادس

صَ دِ عُو بِ نَصْ بِ حُ سِي المَ ها يُّ أَيِ
 سُ سْ أُ عَتْ زَ زَعْ تَ قَطْ فَ كَ بِ لِي
 كا ذِي الَّ نَ أَنْ لِ رَبِّ يا تِ المَوْ
 بِ مُ حِي الجِ هُ عَتْ لِ ابْتِ دِ قَ نَ
 رِغْ بِ هُ قَتْ لِ أَطْ يَ بَ رِغْ
 كَ صَ لا خَ نا لَ تَ هَزْ أَظْ قَدْ فَ دة
 جِ مَجْ نُ كَ لِ ذِ لِ دُوسْ القُدْ ها يُّ أَيِ
 نا حَمْ فَارْ هِ اللهَ نَ يابْ كَ دُ

♩ Δ[♩]

بعد البوليتيليون كاثسما، باللحن الرابع

وزن: إِنَّ يُوسُفَ الْخَطِيبَ (Κατεπλάγη Ἰωσήφ)

لِ الصَّاعِي رَا أَلَزْ سِيخَ الْمَ نَ كَا مَا كَ
لَ أَلْ رَافَ الْخَ رَ إِثْ فِي عَى يَسْ دِيغَ الْوَحْ
مَ تَ كُنْ هَ لَ ثَا مَ لَى عَ يِلَ السَّتِ لَ ضَلْ تِي
وَضَى الْمَرْ تَ فَيَ شَ فَهَ رَا خَ عَ
بِالْطَ سَةِ نِي الْكَ لَى إِ لَيْنَ الضَّالَّ تَ عَذَّ أَ
فَاعَ الضُّ نَ نَحْ نَا شِدْ أَرْ هَا سِ نَفْ قَ رِي طَ
لَنَ ضَ قَدْ نَ ذِي لَ أَلْ ضَا أَيَّ ءَ
مِي لا السَّ ءَ نَا المِي لَى إِ نَا
لِي عَا تَ عَى مَرْ وَ دِيُّ الْهَا يَ
الله م

$$\lambda \quad \eta \quad N \quad \eta$$

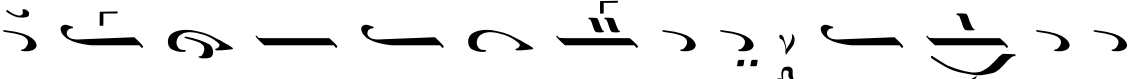
ذكصا كانين للعيد باللحن الثامن

وزن: حضر العادم الجسد (طوبروسطاخثين)

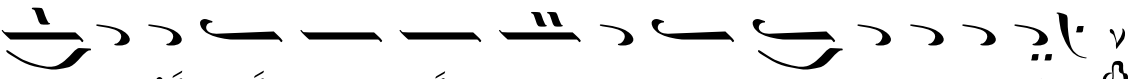

 دِي الْقَ فِي نَ نُو بُنْ عَ شُو يَ نَ إِنِ

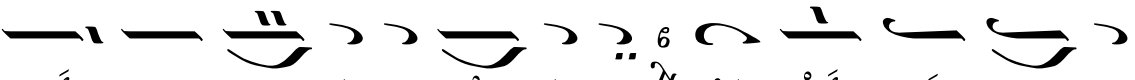

 بَ لِي الصَّ لَ شَكْ مَ سَ رَ مَ

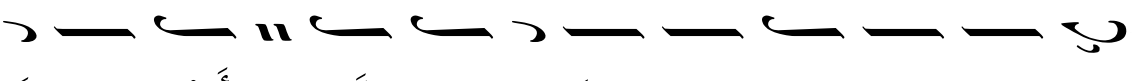

 يَ طَ سَ بَ نَ حِي يَا رِي سِرْ


 قَ أَوْ فَ بَ لِي صَ لَ شَكْ بَ هَ دِي


 إِ هَا رِ سِي عَنْ نَا حِي سَ الشَّمْ فَ


 اللَّهُ نَ مِي وَ قَا الْمُ ءَ دَا الْأَغْ زِي أَخْ أَنْ لِي


 حِي مَتَ لَ أَظْ قَدْ هَا نَ إِنِ فَ نَ الْآ مَا أُمْ


 خَلْ مُ يَا بَ لِي الصَّ لِي عَ كَ أَتَ رَ نَ


 حِيْمَ جَ وَالْ تَ الْمَوْنِ يَا بَ سَا صِي لَ

B8

بروكيمنن باللحن الرابع

(٢) رِهْ بَارْ تُ مَوْبِ الرَّبِّ دى لَ مُمْ رِي كَ

ستيخن: بِمَاذَا أَكْفِيُ الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَعْطَانِي.

بَارْ تُ مَوْ الرَّبِّ دى لَ مُمْ رِي كَ
رِهْ

غيره مطوّل مطوّل

الرَّبُّ دى لَ مُمْ رِي كَ
رِهْ بَارْ تُ مَوْ بَ

ستيخن: بِمَاذَا أَكْفِيُ الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَعْطَانِي.

دى لَ مُمْ رِي كَ
بَارْ تُ مَوْ بَ الرَّبِّ
رِهْ

بعد المزمور الخمسين، باللحن الثاني

ح رُو وَالزَّ نِ الْإِبْ وَ بِ آ لِلْ دُ مَجْ أَلْ

طِلْ وَ كَ رِ بَارَ تِ عَا فَ شَ بِ دُسْ الْقُ

حُ أُمُ حَيْمُ الرَّ هُ لُ الْإِهَا يُ أَيُّ هِ تِ بَا

نَا تِ لَا زَلْ وَ نَا يَا طَا خَ ةَ رَ كَثْ

لِ إِ وَ نِ وَ أَلْ كُنْ وَ نَ آ أَلْ

عَا فَ شَ بِ مِينْ آ نَ رِي هِ الدَّا رِ دَهْ

يُ أَيُّ هَا تِ بَا طِلْ وَ هِ لُ الْإِ ةَ دَ لِ وَ تِ

طَا خَ ةَ رَ كَثْ حُ أُمُ حَيْمُ الرَّ هُ لُ الْإِهَا

نَا تِ لَا زَلْ وَ نَا يَا

على "يا رحيم..." إيدومبلا، باللحن السادس $\Pi\alpha$ ت λ

دَسْ قَدْ قَدْ لَ رُ البارُّ الأَ ها يُّ أيُّ

تَ وا لَ صَ وَ كَ بَ عا أَتَ بَ تَ

صَ بَ وَ كَ دَيَّ يَ كَ

الْإِنْ مَ لِي تَعَ بَ تَ رَزْ كَ وَ رَكَ

مِنْ تَ سَمَ رَ ما لَ لا خَ مِنْ لَ جِي

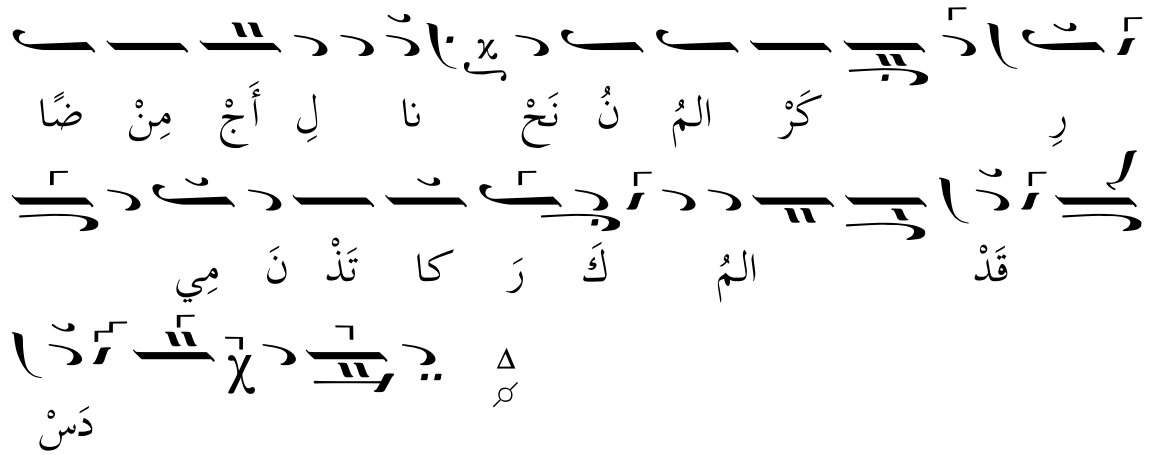
نا الْكَ نِ را جُدْ لِي عَ تَ لا ما جَ

بِالْ رَا ها جَ تَ رَفْ تَ وَاعَ ئِسْ

تَ سَنَ أَخَ وَ رَ الْبِرْ سِ شَمَ حَ سِي مَ

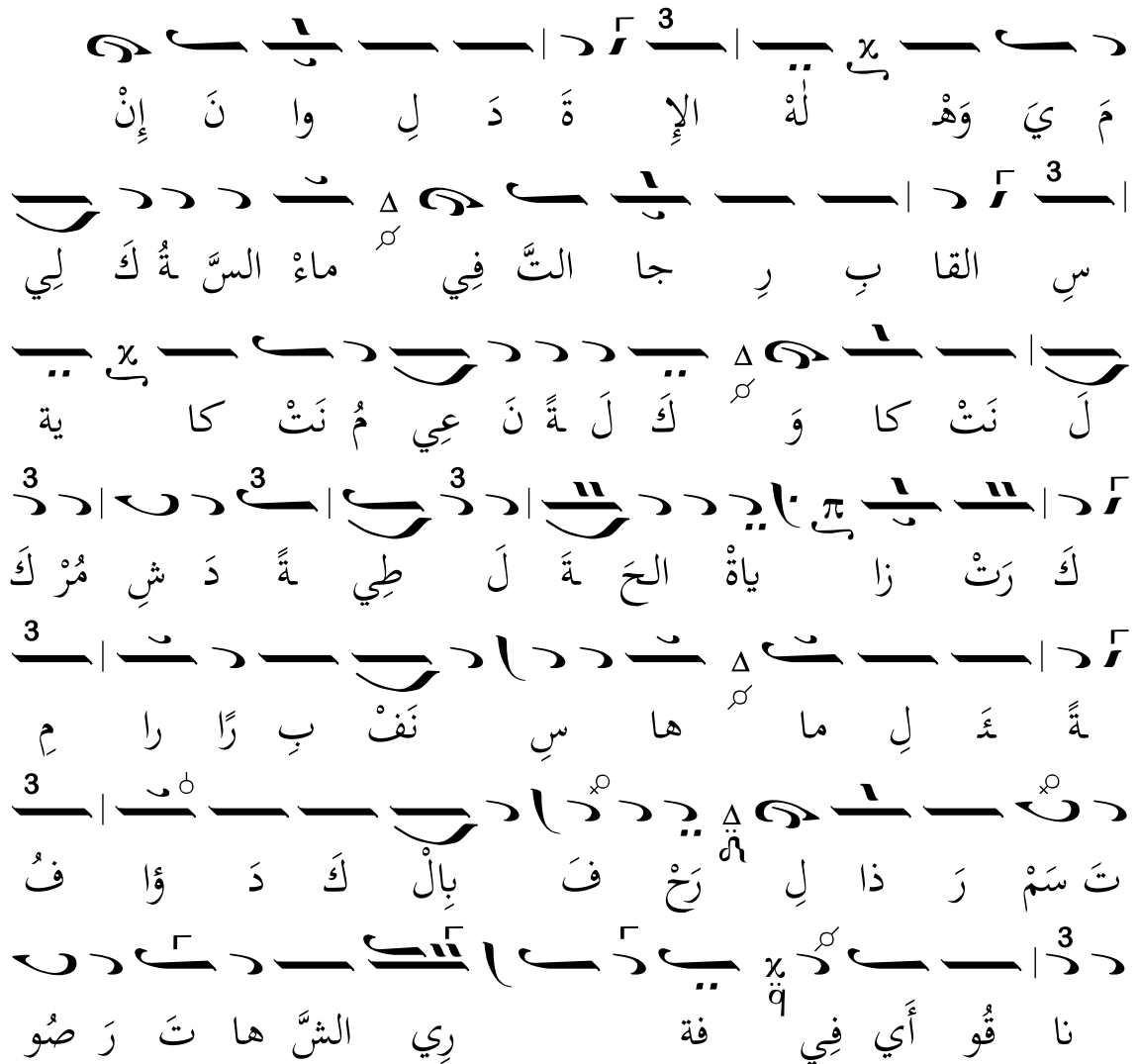
أَجْ مِنْ تَ لِي صَلِّ وَ راءَ قَ الْفُ لِي إِ

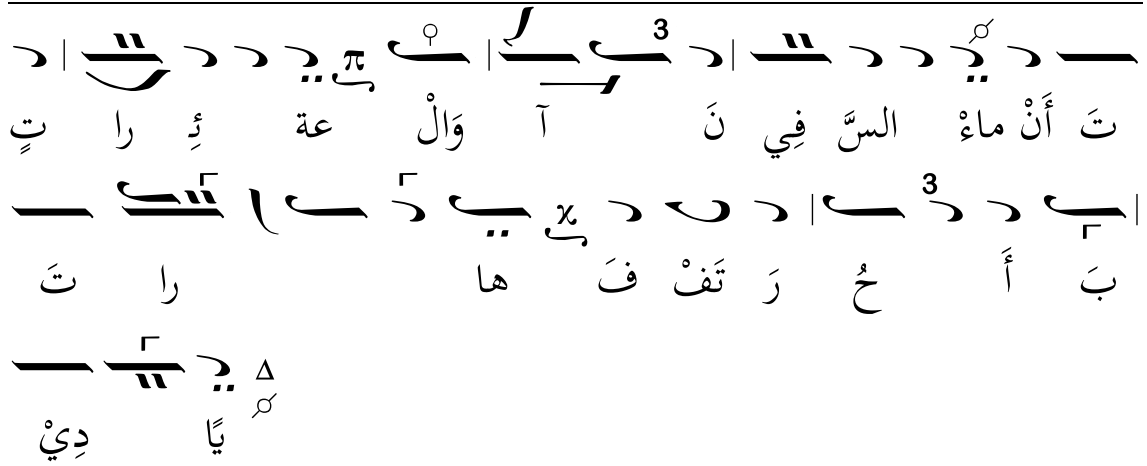
أَيُّ رَعْ ضَرَّ تَ فَ ثِيكَ دا أَعْ لَ



بعد الثالثة كاثسما، باللحن الرابع

وزن: إِنَّ يُوسُفَ الْخَطِيبَ (Κατεπλάγη Ἰωσήφ)

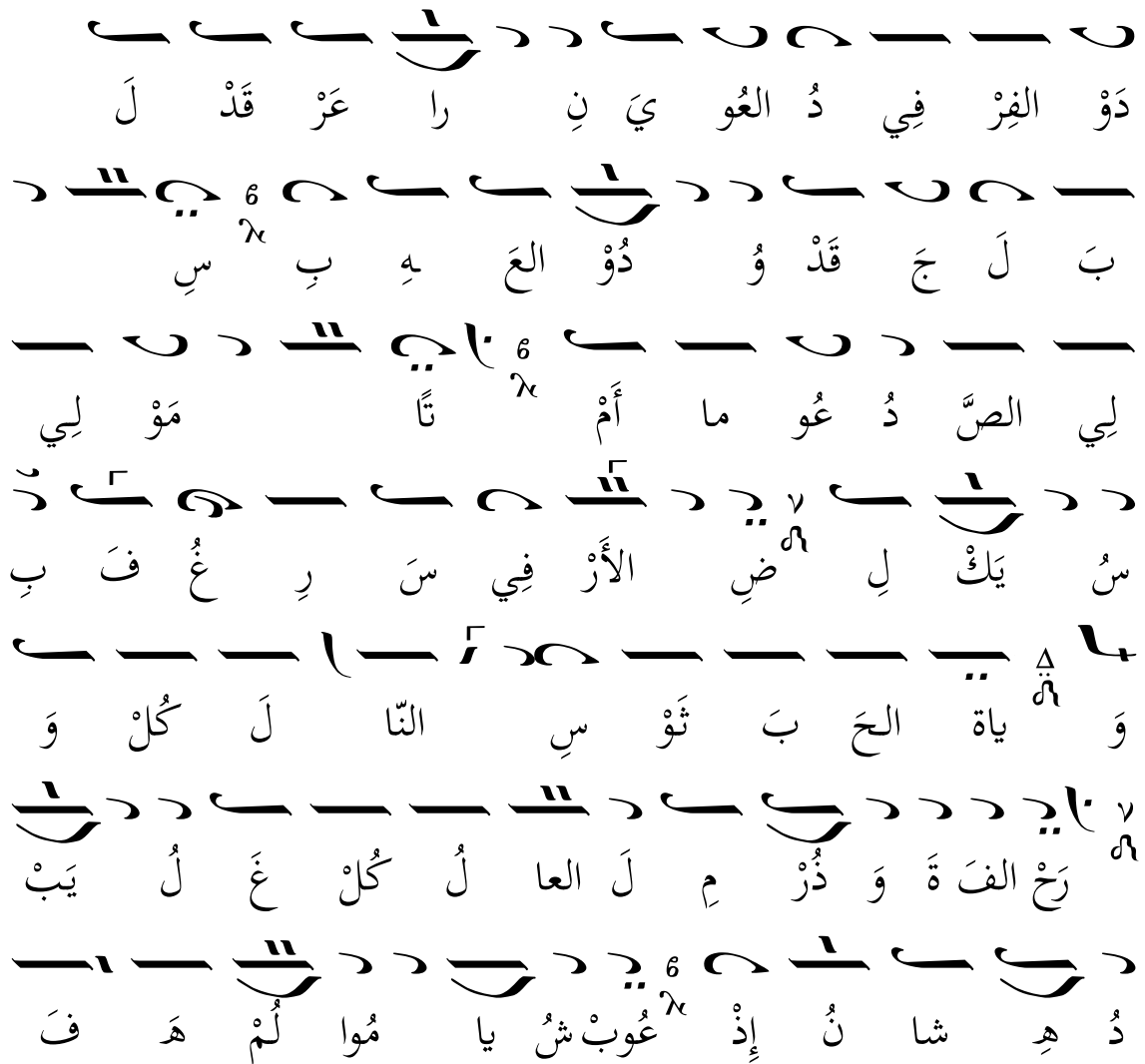


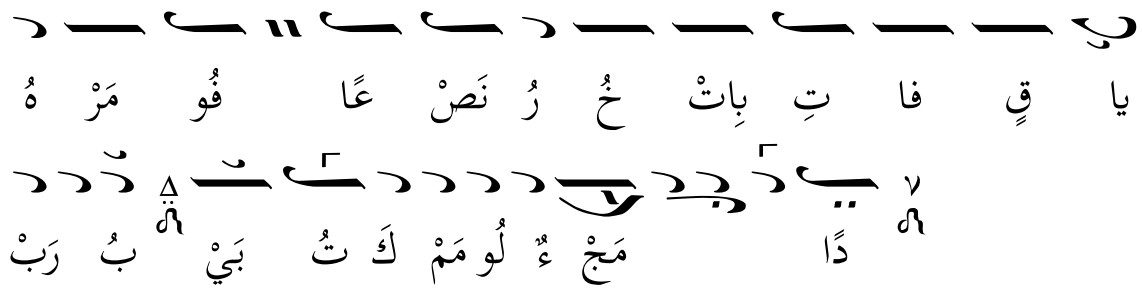


λ Nη

ذكصا كانين للعيد باللحن الثامن

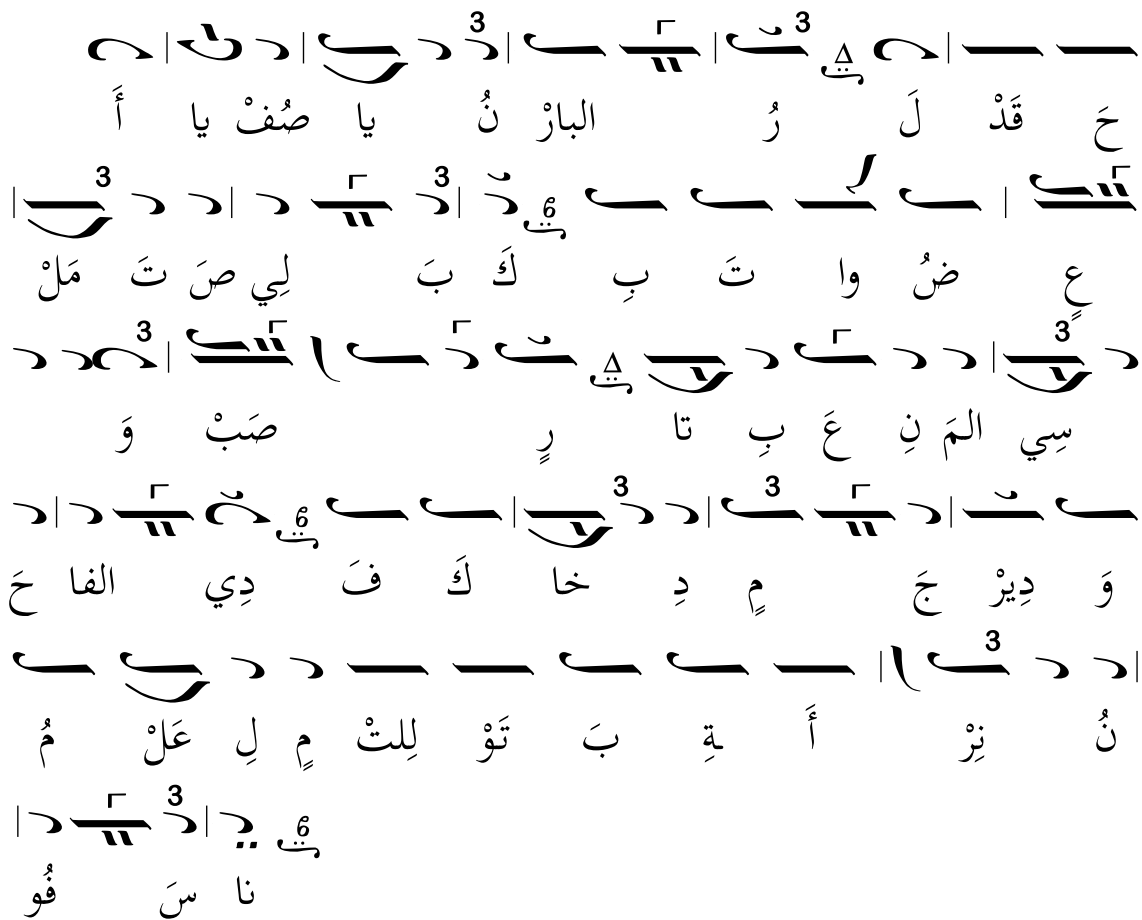
وزن: حضرَ العادِمَ الجسد (طوبروسطاخثين)





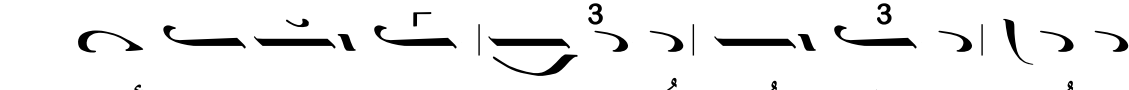
إكسابوستيلاري، باللحن الثاني

وزن: رَقَدَتِ مِثْلَ مَائَتِ (Σαρκί υπνώσας)

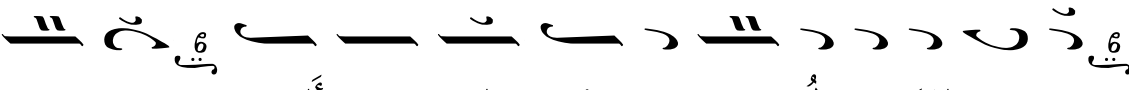


للعيد باللحن الثاني

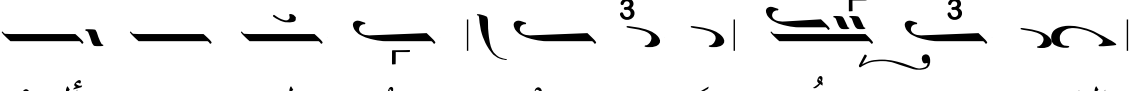
أصليّ الوزن (Σταυρός ο Φύλαξ) بتصريف



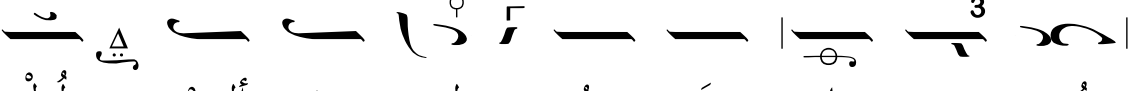
 كُو المَسْن لِ كُنْ ظُ فِ حَا بُ لِي صَ أَلْصَ



 سَةِ نِي الْكَ لُ مَا جَ بُ لِي صَ أَلْصَ نَ



 الْمَ ؤُ زَ عِزُّ بُ لِي صَ أَلْصَ



 ثَ بَا ثَ بُ لِي صَ أَلْصَ لُوكُ



 الْمَ دُ مَجْ بُ لِي صَ أَلْصَ نِينَ مَ الْمُؤُ



 طِينُ يَا الشَّحُ جُزْ وَةِ كَرِ لَا

في الإينوس ٣ قطع للعيد باللحن الرابع B♭

وزن: يا جاورجيوس الشُّجاع (Ὡς γενναῖον ἐν Μάρτυσι)

لِإِيا لِيْب الصَّ لى عَ تَ فَعَّ تَ إِرْ

بِي طَ كَ مَعَّ تَ فَعَّ رَ فَ دِي يَ سَيَّ وَ هِي

طَ قَ سَ قَدْ نَتَّ كَا تِي لَ أَلْ دَمَّ آ تَهَّ عَ

صَ غُ فَ نَزَّ نَ حِي شَرَالْبَ بَ حَبَّ مُ يا فَ

ةً وَ قُورُ هُ مِنْ دُحْ نَأْ رَهَّ الطَّا كَ بَ لِي

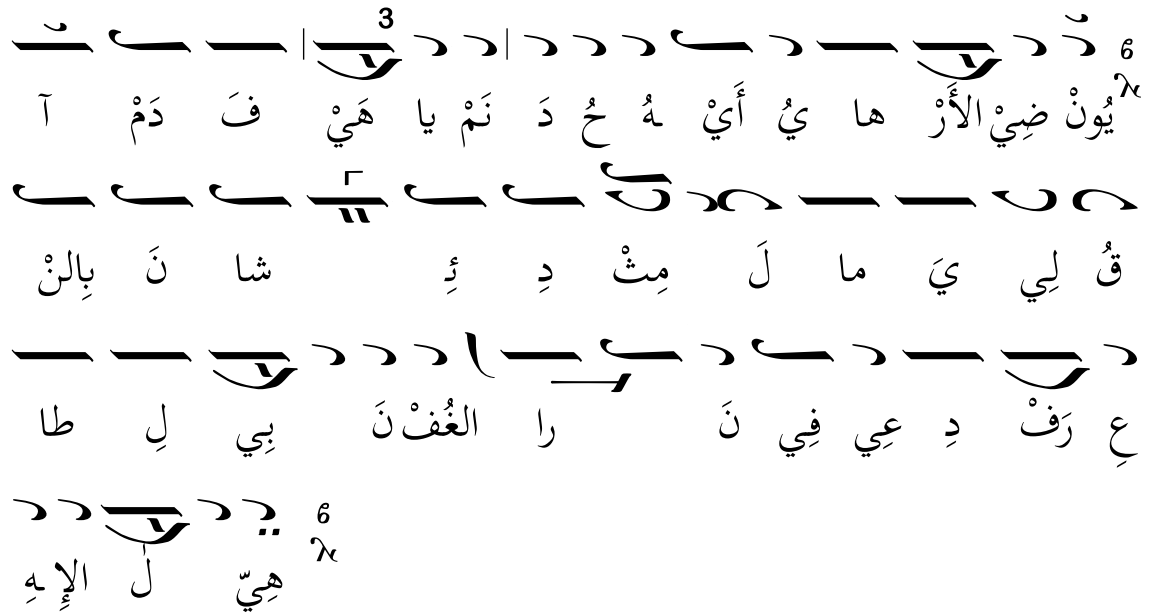
مُ حِي رَ يا أَ لَصَّ خَلَّ نَ خِي رَ صَا

الإِ كَ بَ لِي صَ عَ رَفَّ نَ مُورَ كَرَّ يَ مَنْ

قُورَالَوَّ يَ هِي لَ

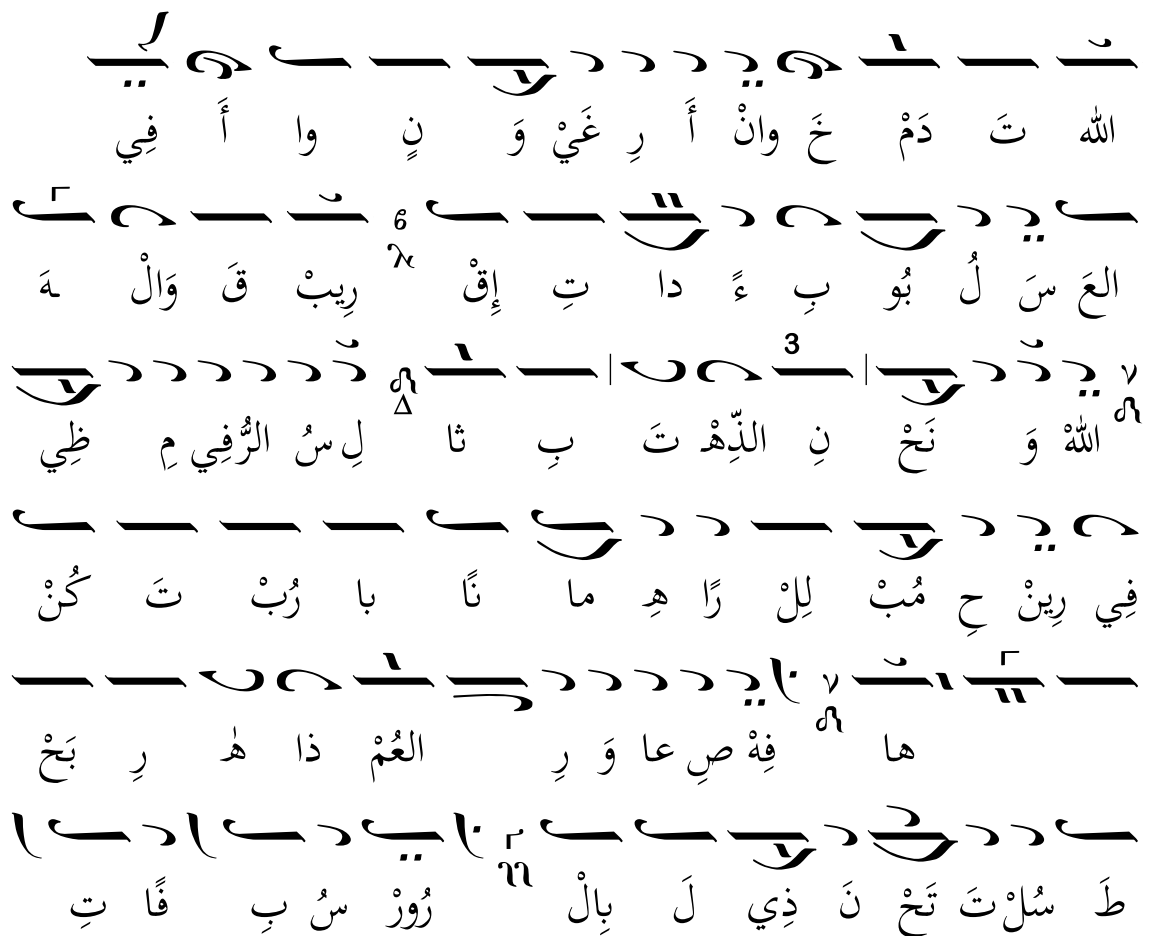
نَ الآ نَ نَحَّ مِيْرَ زَا المَ مَ نِ رَنَّ مُ كَ

قَا هِ فِي ذِي آلَ يَّ طِ الْمَوْ نُ يَّ عَا نُ
 دِي الْفَا دُ يَّ السَّيِّ هَا يَّ أَيَّ مَآكَ دَقَ مَتَّ
 هُ غُ فَ نَزَّ وَ لَيْبَ الصَّ هِ بَ ثَ نَيَّ عَ
 مِيعَ الْجَ سِ دِ قَدَمَانْ إِيَّ بَ دُ شِ نُنْ وَ قِ شَوْ بَ
 عِ جَا يَّ هِيَّ لَ إِلَا كَ بَ لِي صَ بَ
 نِ نُ حَنَّتْ فِي نَ كِي رِ شَا مُ نَا يَا إِيَّ لَا
 تَكَ مَ نَعِ وَ كَ
 سِ تُرَّ كَ وَ رُ هَ يُقِّ لَاحِ لَاسِ كَ
 أَيَّ دُ جُ نَسْ بَ لِي صَ لِلصَّ بَ لَ يُغِّ لَا
 يَّ هِيَّ لَ إِنْ جَا لَ صَوَّ كَ سِيخَ الْمَ هَا يَّ
 صَقَ رَا تَ وَ مُ لَ الْعَا جَا نَ هِ بَ



و ٣ قطع للقديس باللحن الثامن $\pi \delta \text{ N}\eta$

وزن: يا له من عجبٍ غريب (Ω τοῦ παραδόξου θαύματος)



عَ مَنْ فَ نَا عَ مَ بَ الرَّبِّ نَ إِنَّ زَانُ الْأَخِ ٤
 يَ نَا ٧
 سُو دِي قَدْ أَلْ يَانُ صُفْرَ الْبَارِ نَا بَا أَا يَا
 كِي حَ كَ نَ أَنْ لِي نَ حُو رَ يَفْ ٦ كَ بَ نَ
 يَ ٣ لَا صَ رُ بِي خَ وَ دُوءُ اللَّهِ وَى يَهُمْ
 طِينِ يَا الشَّ تِ رَاكَ عَسَ مُ تَ رَقَ أَخِ إِذْ ٧ سُوعُ
 ٧ بَ تَوَّالَتْ عِ ضُ وَ تَ بَالَتْ شَا ٧ عَا
 ئِي رَ كَ ٧ الْخَيْرَ لَ مَا أَعْ عَا نِ صَا
 ٧ عَ مَ لِي صَلَّ تْ فَلْ ٧ تَيْمَ أَنْ ٧ نَ هَ الْكَ سِ
 ٧ نَا ٧ سِ فُو نَ لِي أَجْ مِنْ
 يَا نِ مَا رُو بُوطُ الْمَعْيَا بَ رَا سَ بَ تَ نَبْ

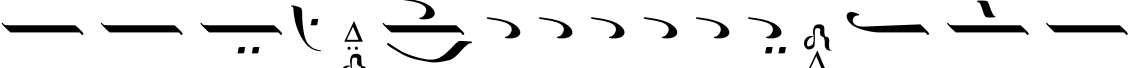

 حَقٌّ فِي رَأَيْتَ إِذْ حُ رَ تَفْ كَ بَ ٦ هَا لُ كُلُّ


 ٧ هَا رَ زَهْ كَ تَ تَحْ فَتْ تَ ٨ بَ هِ وَ الْمَ لِ


 عَطُ مُ كَ لُ إِ ضَا فَ أَيَّ هَا رُ بِي عَ حَ فَا


 ٩ بَ وَ سَةِ نَبِي الْكَاءِ ١٠ وَ أَجْ رَا طِ


 سَ لِّلْسَنَ نُو مِ الْمُؤْمُو يَسَ ١١ كَ تَ نَا قُو أَيَّ

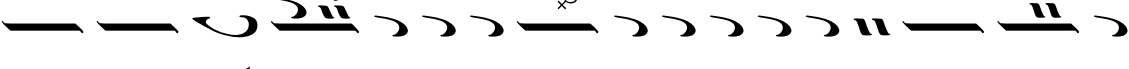

 ١٢ سِ قُو نُ ١٣ بَ هِ وَ دِ جِي تَمَ لِ ١٤ يَاتِ وَيَّ مَا

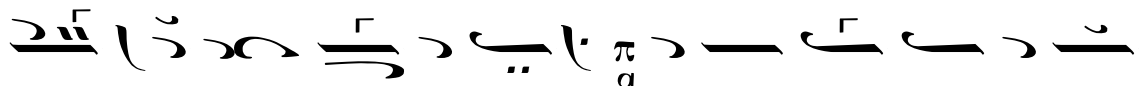

 ١٥ لَامُ ١٦ السَّ نَا

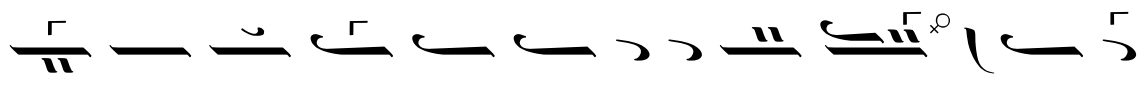
ذِكْصَا بِاللَّحْنِ الْخَامِسِ $\lambda \quad \text{q} \quad \Pi \alpha$


 النَّ دَ جَ سَ بَ رِي حُو لِ بَ جَ لِي عَ

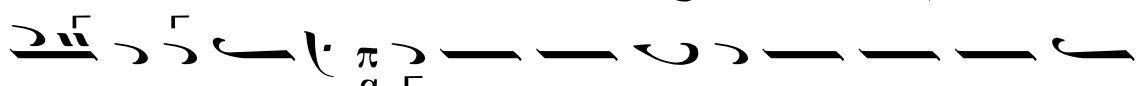

 ١٧ عَنِ ١٨ لِّلَّ يُّ


 دُو مِنْ بَهْ تَ الْمُؤْمِلَةِ قَ ١٩ لِي الْعُلَّ دَ


 حَيِّ لَوْ مَ لَ تَ وَاسِنْ رَاقِي أَخْتِ نِ


 نَا سِي لِي عَ مَ عَ رِي الشَّ


 بَا الْمُ بَ شَعْ لِلشَّعَّةِ يَ دَا هَ


 الْأَ هَا يَ أَيَّ تَ أَنْ مَا أَمَ وَ رَكْ


 قَدْ فَ خَ يَانُ صُفْ رُ الْبَارُ بَ


 دَسْ قَدْ الْمُ بَ لِي صَ لِلصَّتْ جَدُ سَ


 بَ لَ صُ هَ لَيَّ عَ ذِي لَ أَلْ


 لَ أَلْ أَجْ مِنْ دُسِ جَسَنَ تَ مُ أَلْ


 التَّ عَ رَزَكَ بَ قَلْ فِي ذِي لَ أَلْ نَا


 نِ تَيَّ عَ رِي شَكَ بَ حَبْ مَ وَالْ عَ ضُ وَا

بَشْ لِ سُو رَ كَ وَ لِهْ جِي إِن لِ
 السَّجَّ فِي وَ هِ بَ تَ شَرَّ
 وَ هِ لَ تَ هِدْ شَ نِ
 لَ بَ هِ مَوْ وَ لَ مَ الْحِكْ هِ مِنْ تَ نِلْ إِذْ
 أَجْ مِنْ لِ صَلْ فَاءَ الشَّ
 نَا سِ قُؤُ نْ لِ

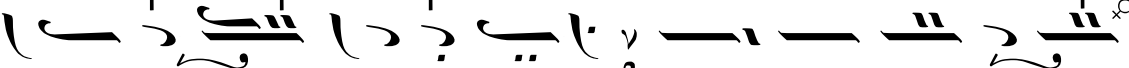
Nη Nη λ

كانين للعيد باللحن الثامن

نَا نَ إِن لِهْ الإِ حُ سِي المَ هَا يِ أَيِ
 صَ لِ مَ الْيَوْدُ جُ نَسْ أةَ طَ الخَ نْ نَحْ
 لَ أَلْ رِيْمَ الكَ كَ بَ لِي
 مَ سَ رَ فَ سِي مَوْ قَ بَ سَ مَا لَمْ ذِي


 زَ هَ تَهْ ذَا بَ مَّا دِي قَ هُ


 هَ قَ وَ قَ لِي مَا عَ مَ


 دُ وُ دَا وَ هُ رَ

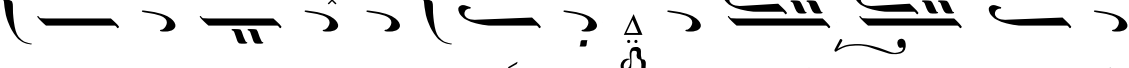

 تَ هَ مُ نِ رَن تَ الْمَ


 سُ بِالْسُ رَّا مَ آ فَ


 دَ قَ يَ طَ مَو لَ دِ جُو

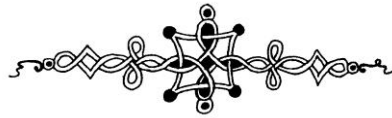
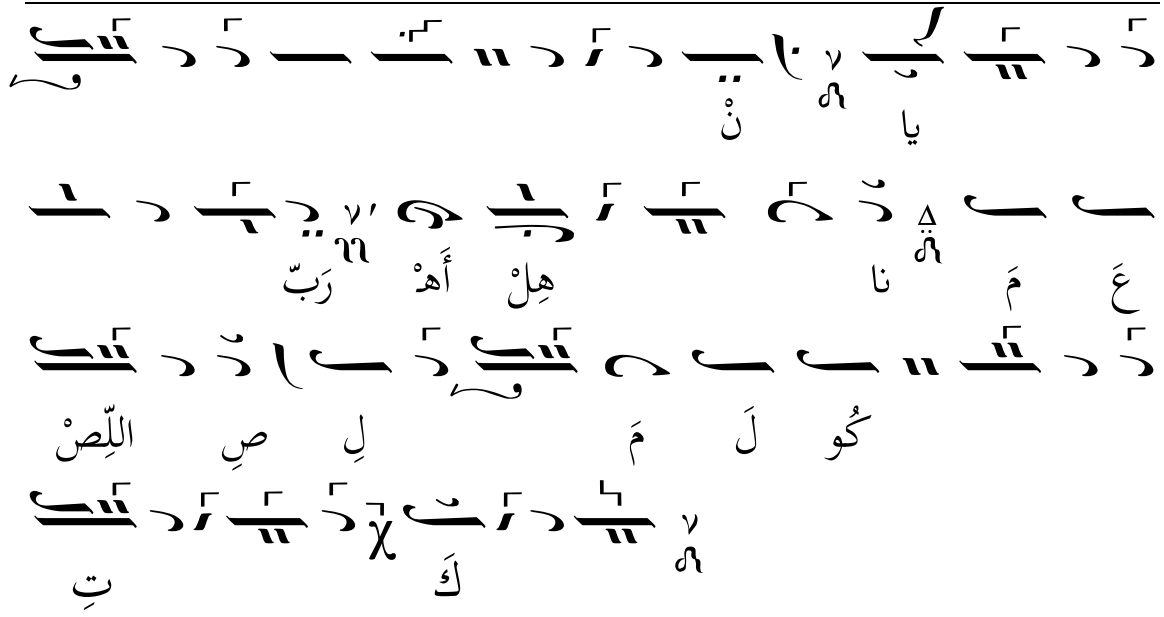

 كَ حُ بَ سَبَ نَ مِيكَ


 مَ سَمَ تَ أَنْ تَ بِلَ قَ مَنْ يَا


 حُ رُ نَصَ وَ لِيَهْ عَ رَ


 حَقَّ تَ مُسْ رَ غَيِّ هِ فَا شِ بَ كَ وَ نَحْ


 فِي تَ هَا يَهْ قَ



Nη dλ λ

القنذاق باللحن الثامن

وزن: لكِ راياتُ الانتصار (Τή υπερμάχω)



 ح د ت نَم يا هَي نَ نُو م مُؤ يا



 ب الأ ر ني ت مُسْ أَلْ نَا لُ كُلْ



 ذي لَ أَلْ رِسْتُ خَا بُو ل يَ حِي الرُّو



 وَ وَهْ رَا ها جَ ح سِي مَ بِالْ فَ رَ اعْتَ



 دُ نَا الكَ نُ يَ زِي مُ وَ شِدْ المُرْ



 نَا قُو أَيَّ بَ قَ رَ ها مَ بَ سِ

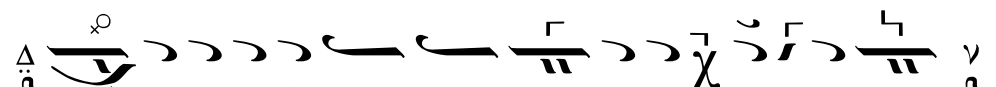


 بُ الأ ها يُّ أَيَّ افْرَحْ نَ فِي تِ ها فُوسْ النُّ تِ



 يانْ صُفْ رُ البارْ

للختام:



 يانْ صُفْ رُ البارْ بُ الأ ها يُّ أَيَّ